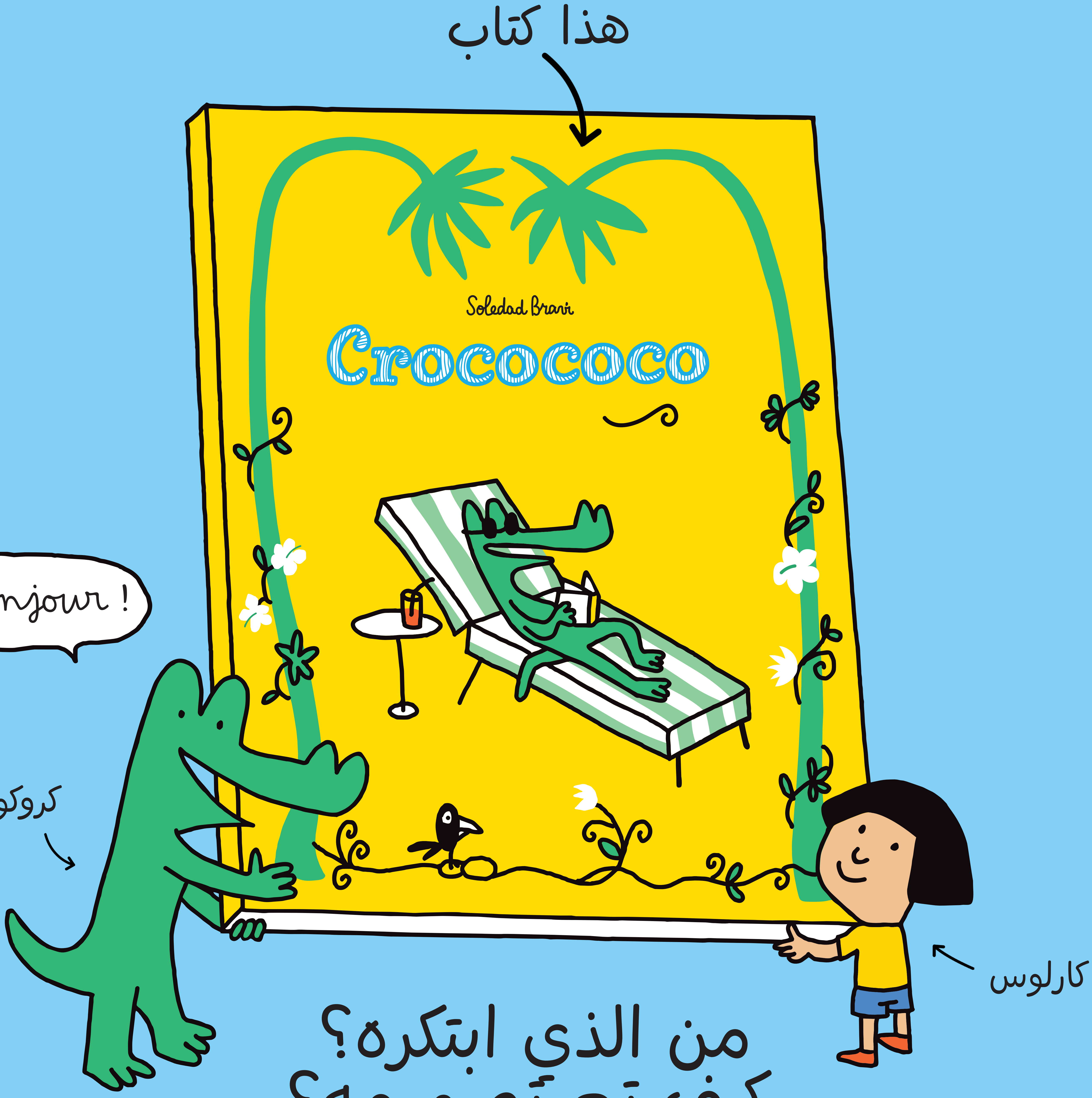
صناعة كتاب


هذا كتاب
Soledad Bravi
Crocococo
Bonjour !
كروكو
كارلوس

من الذي ابتكره؟
كيف تم تصميمه؟
وكيف وصل إليك؟

كروكو وكارلوس سيقودان‌نا لاكتشاف أسرار صناعة الكتاب.

قبل أن يصل الكتاب إلى يديك، يكون قد قطع رحلة طويلة: إنها سلسلة صناعة الكتاب، التي تضمّ العديد من المهن الشيّقة.

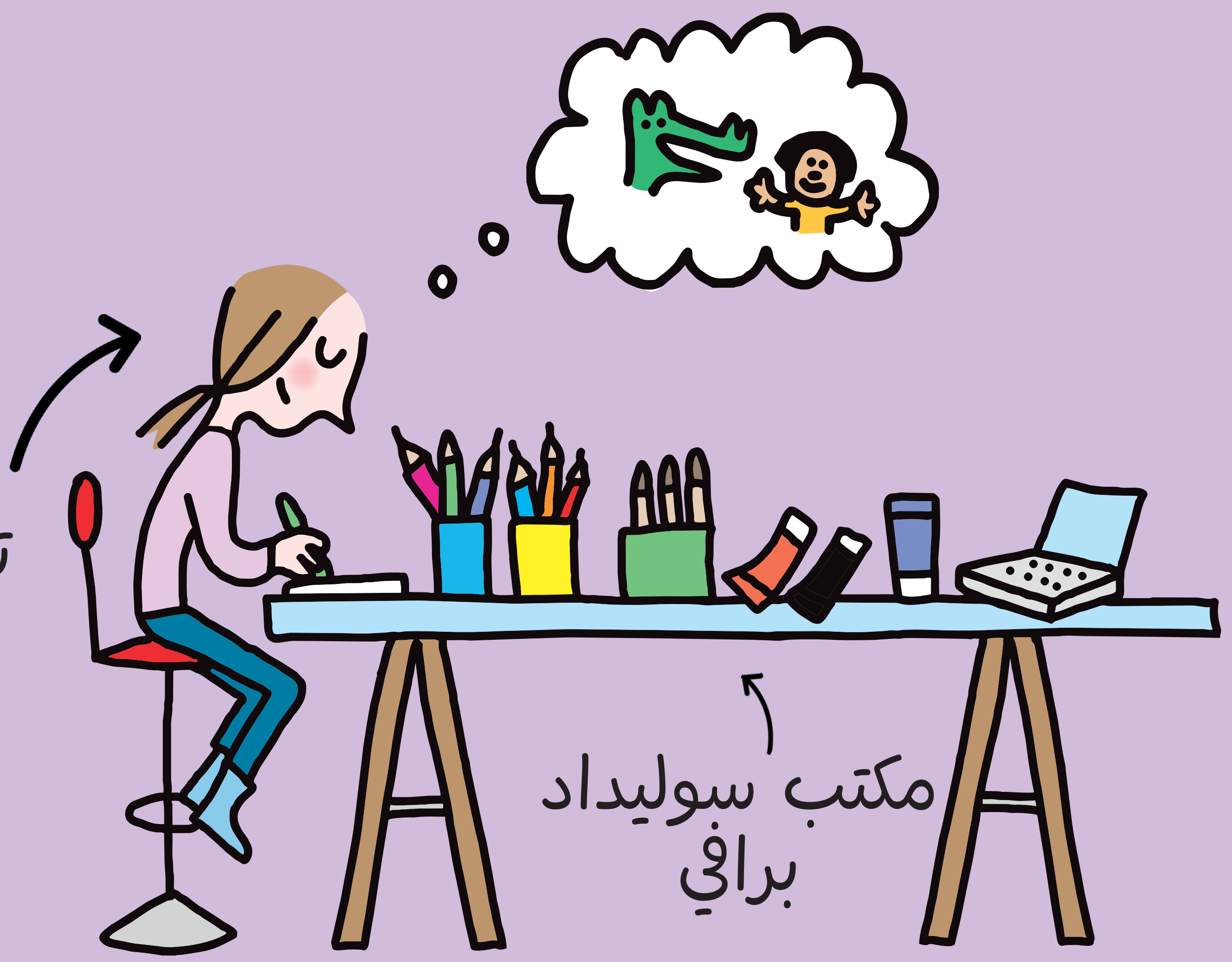
INSTITUT FRANÇAIS

l'école des loisirs

الرسوم التوضيحية: سوليداد برافي، هذا المعرض مقدّم مجانًا، ولا يجوز بيعه (L'école des loisirs) «جميع الحقوق محفوظة © دار النشر «إيكول دي لوازير

المؤلفة

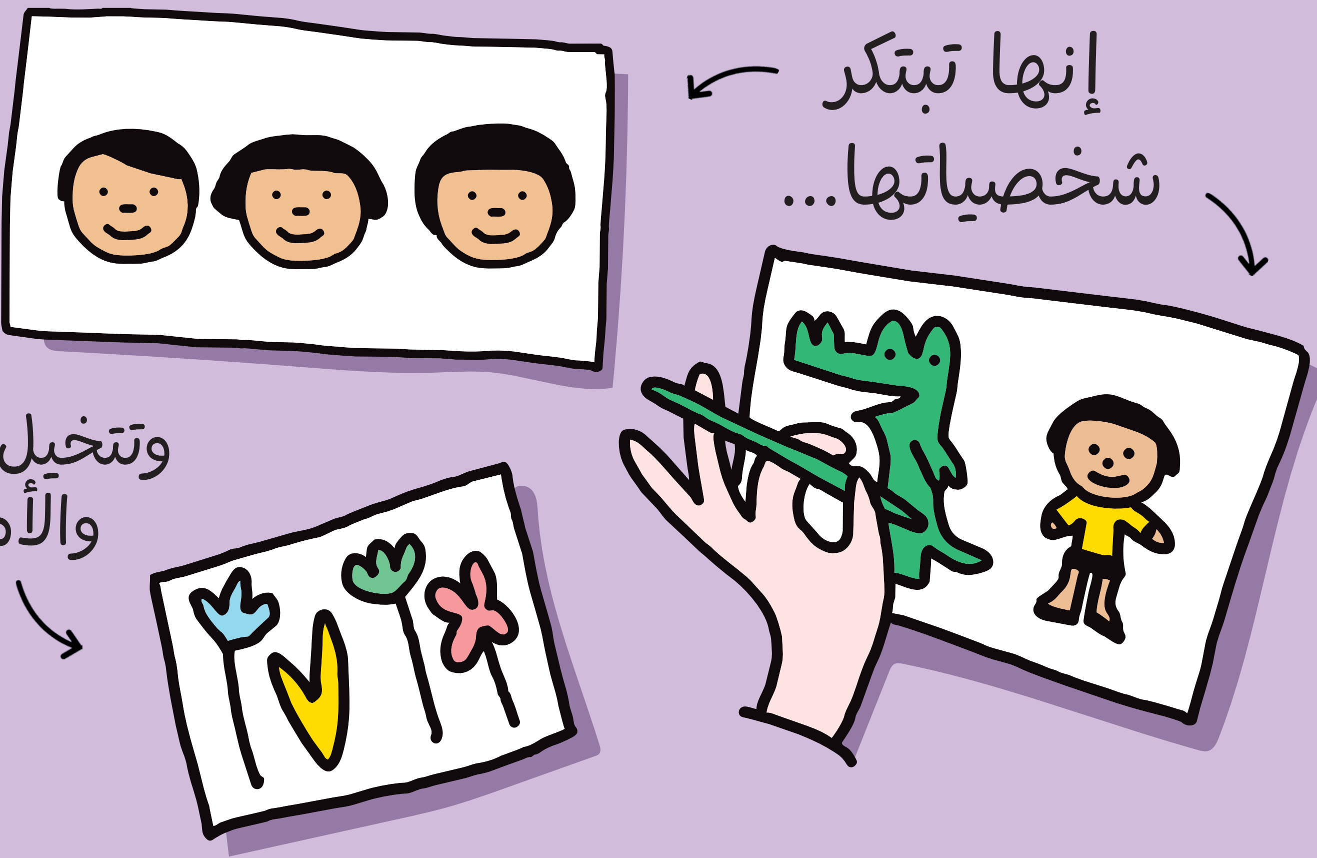
وراء كل قصة، وكل رسم، وكل شخصية،
هناك **مؤلف** أو **مؤلفة**، وهناك
فكرة أيضًا!
ولكن من أين تأتي هذه الفكرة؟

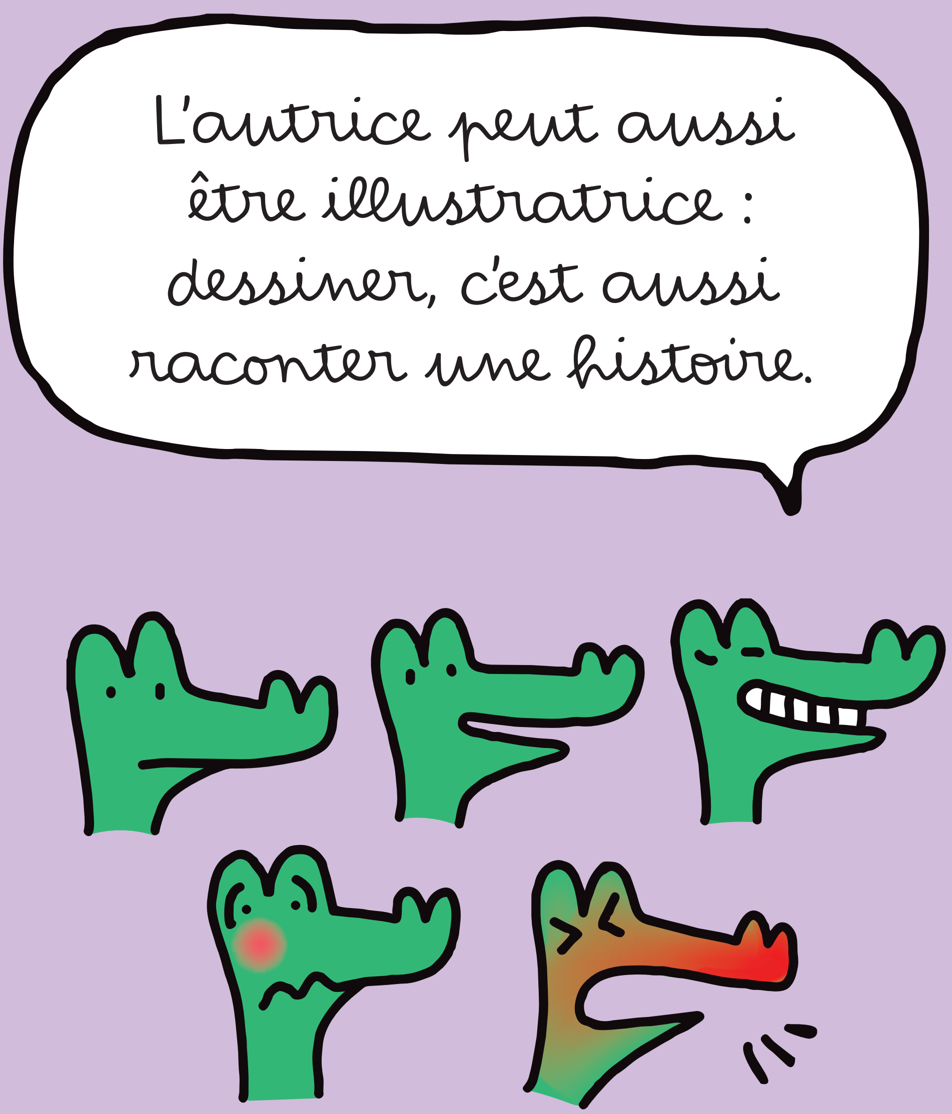

تخرج القصص من خيالها
مكتب سولداد برافي

تأتي الأفكار مما نراه، وما نسمعه، وما نقرأه، أو ما نعيشه. وهذا ما نسميه **الإلهام**.

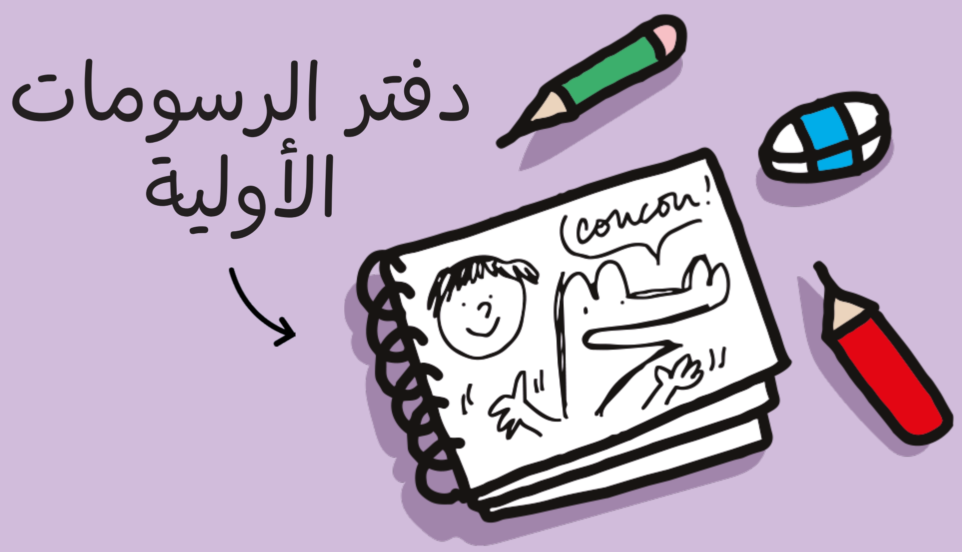
تساعد هذه المرحلة على تحديد **مكان أحداث القصة**:
(...في البحر، أو في مدينة، أو داخل سيارة، أو في الفضاء)،
زمنها: (في الماضي، في الحاضر، أو في المستقبل)،
وكذلك تحديد مغامرة **الشخصيات**، في بضع كلمات
كل شيء ممكن!

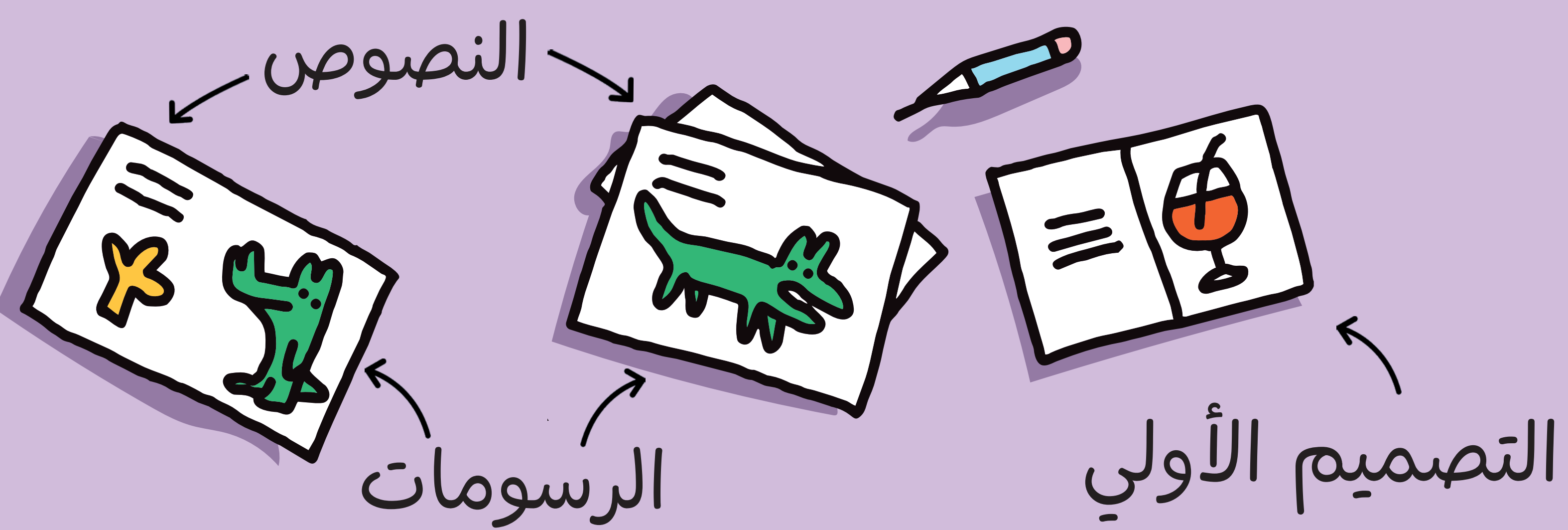
انتهى النص والرسومات،
و حان الوقت لترتيبها على
صفحات الكتاب.


إنها تبتكر
شخصياتها...
وتتخيل المناظر
والأماكن.


L'autrice peut aussi
être illustratrice :
dessiner, c'est aussi
raconter une histoire.

تساعد **الرسومات الأولية** على اكتشاف الطريقة المناسبة
لتمثيل الشخصيات والأماكن.
يمكن للألوان أن تعبّر عن أجواء معينة أو عن مشاعر.


دفتر الرسومات
الأولية
coucou!

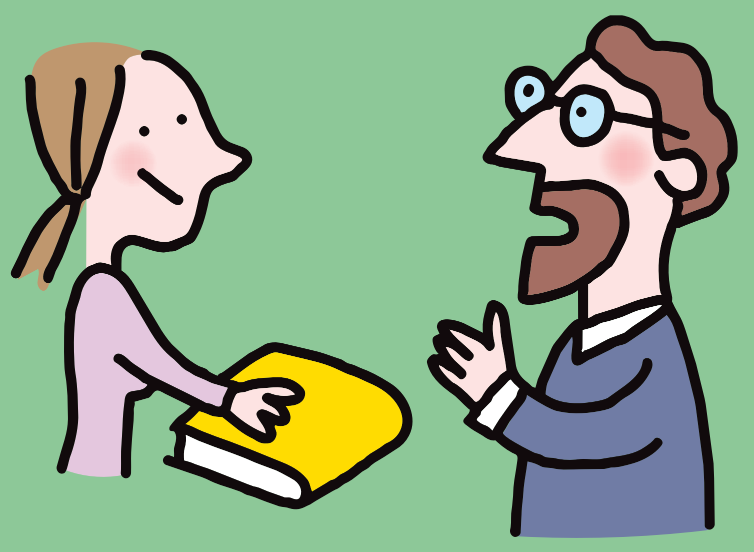

النصوص
الرسومات
التصميم الأولي

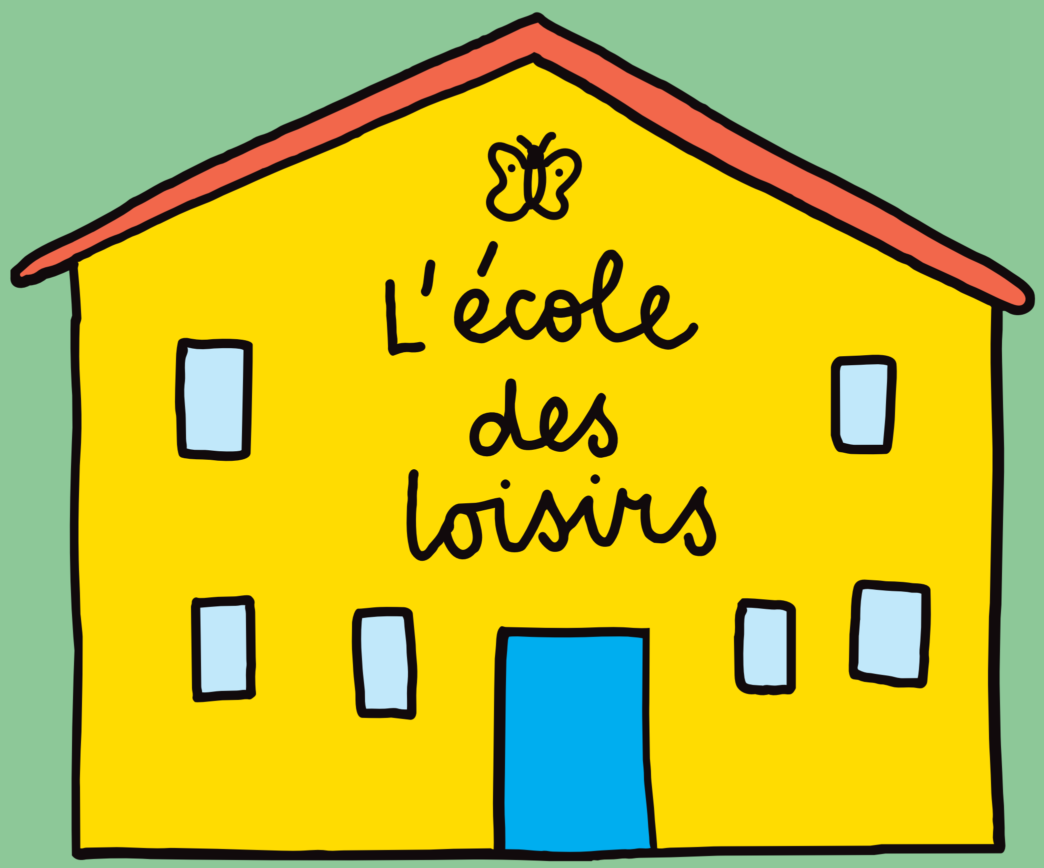
لبناء القصة، يجب تنظيم النص والرسومات من البداية إلى النهاية.

لقد أصبحت النسخة الأولى من القصة جاهزة:
لقد حان الوقت لعرضها على الناشر ليقرأها.

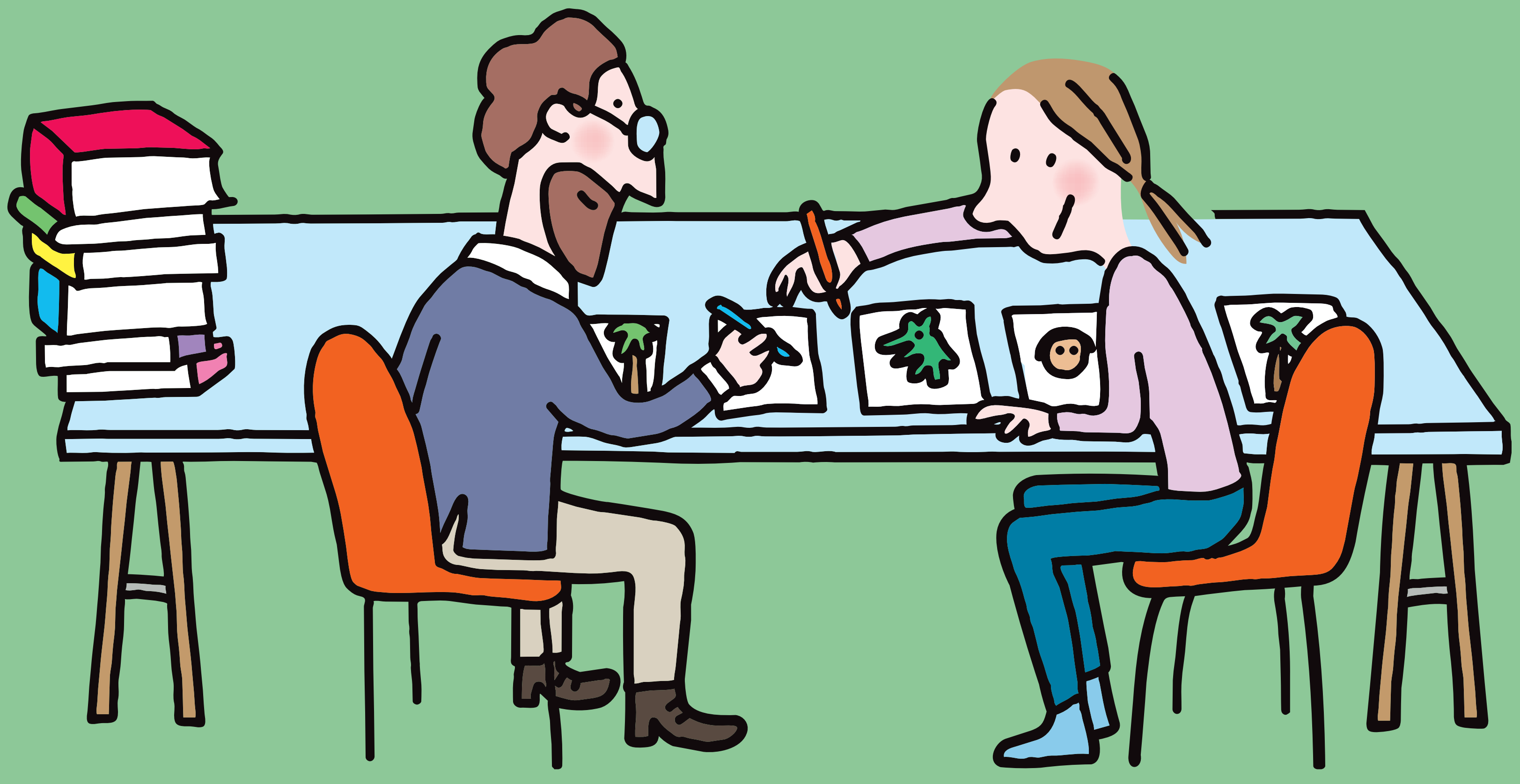
الرسوم التوضيحية: سولداد برافي. هذا المعرض مقدّم مجانًا، ولا يجوز بيعه. جميع الحقوق محفوظة © دار النشر «إيكول دي لوازير» (L'école des loisirs)

الناشر



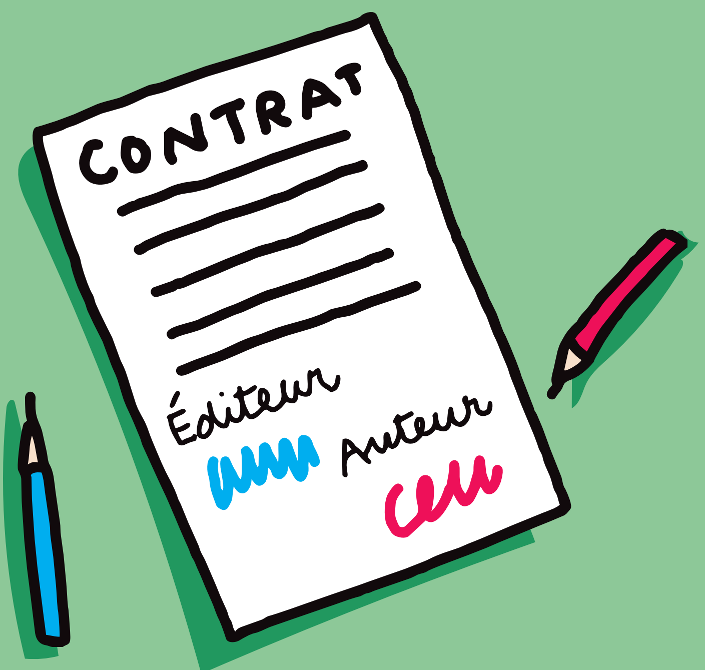

L'école des loisirs

يعمل الناشر لدى **دار نشر** تهتم **بنشر** الكتب التي يبدعها المؤلفون وإبراز قيمتها.

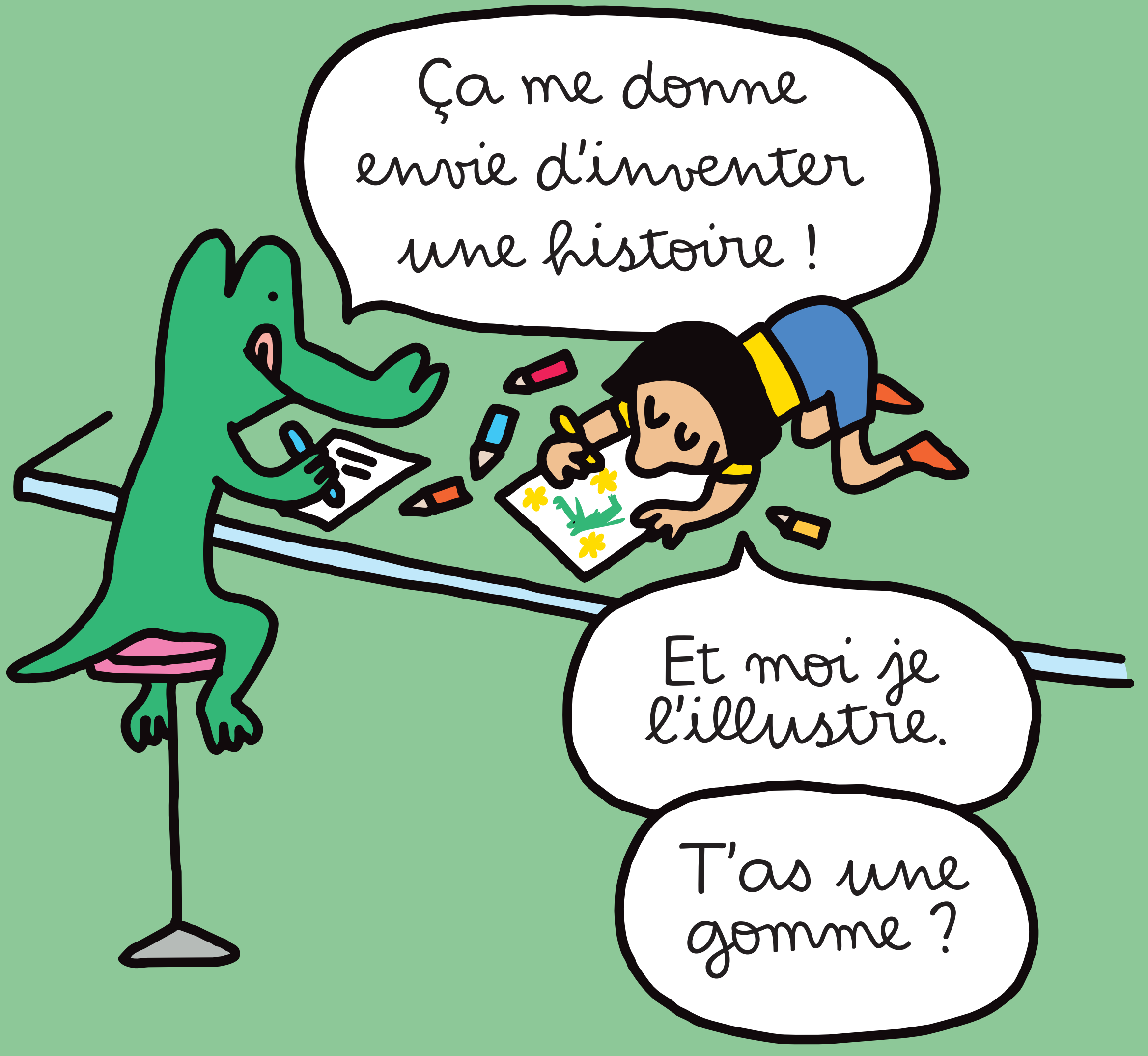


يقرأ **الناشر** نص الكاتبة ورسوماتها بعناية، ويقترح بعض التعديلات: حذف مقطع، إعادة صياغة بعض الجمل، إعادة رسم شخصية أو خلفية ...

غالبًا ما تتم **مراجعة النص** و **إعادة كتابته** عدة مرات. وتُعدّ هذه المرحلة ضرورية حتى ينسجم النص والرسومات بشكل مثالي، وللوصول إلى أفضل نسخة ممكنة من القصة.


CONTRAT
Éditeur
Auteur

ثم يوقّعان عقدًا يتيح للكاتبة الحصول على أجر مقابل عملها، ويحمي إبداعها أيضًا. وهذا ما يُسمّى **حقوق المؤلف** .

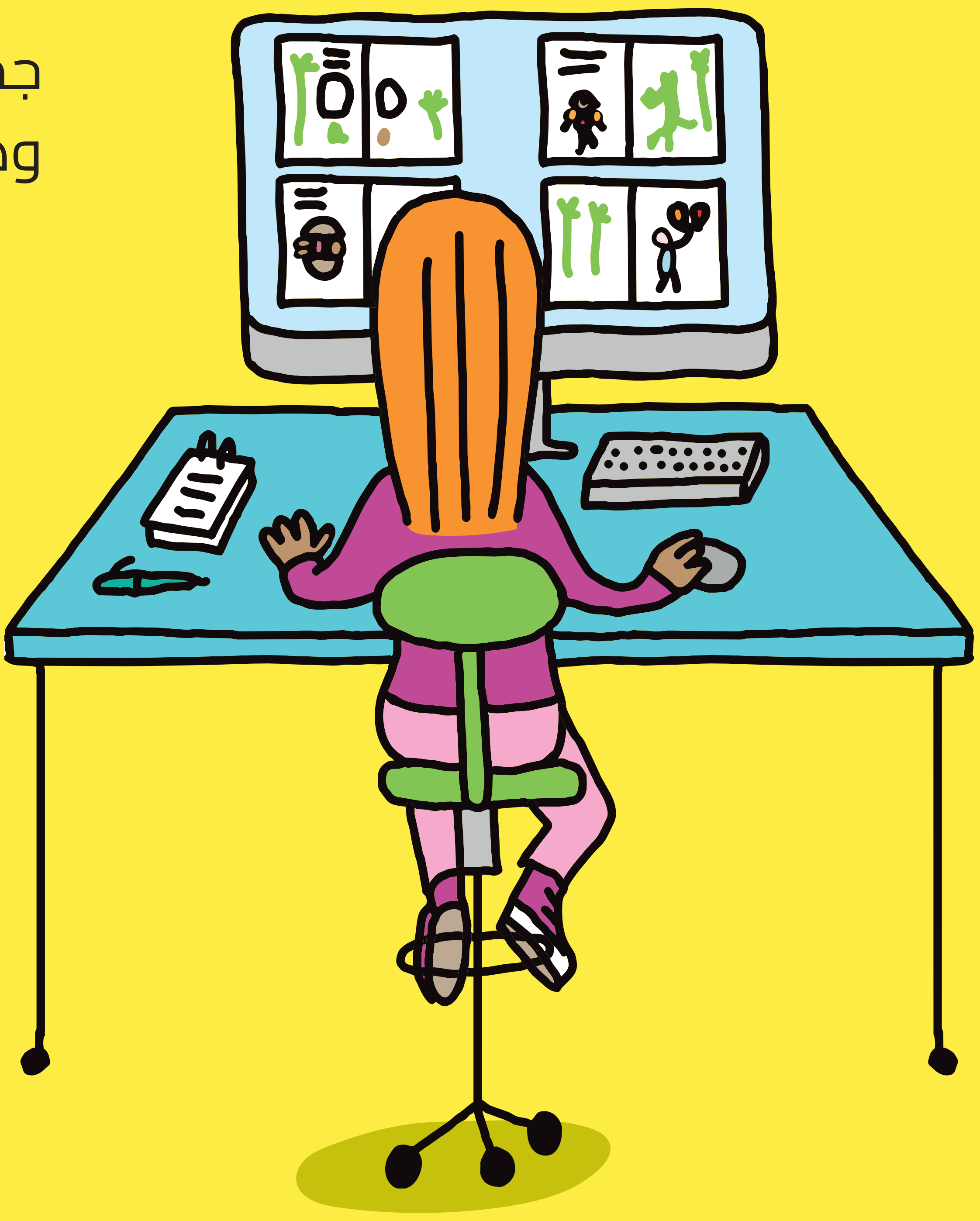

Ça me donne envie d'inventer une histoire !
Et moi je l'illustre.
T'as une gomme ?

انتهى النص والرسومات
و حان الوقت لترتيبها على صفحات الكتاب .

الرسوم التوضيحية: سوليداد برافي. هذا المعرض مقدّم مجانًا، ولا يجوز بيعه، «جميع الحقوق محفوظة © دار النشر «إيكول دي لوازير» (L'école des loisirs)

3

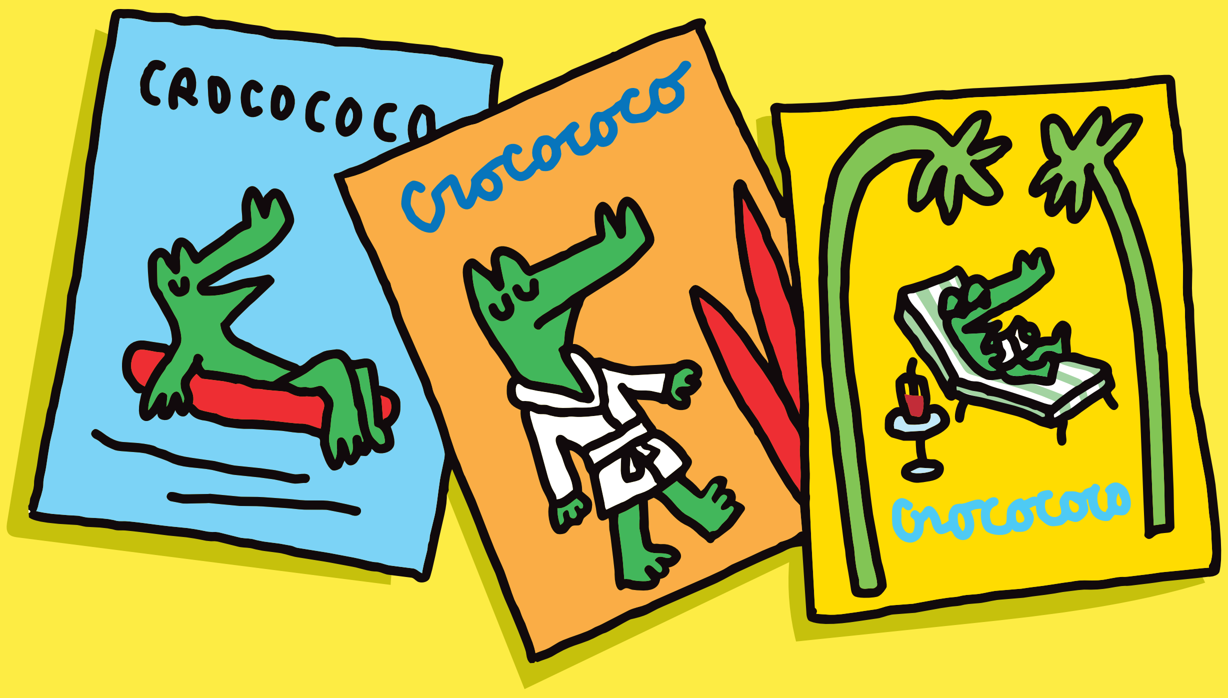
مصمّمة الصفحات

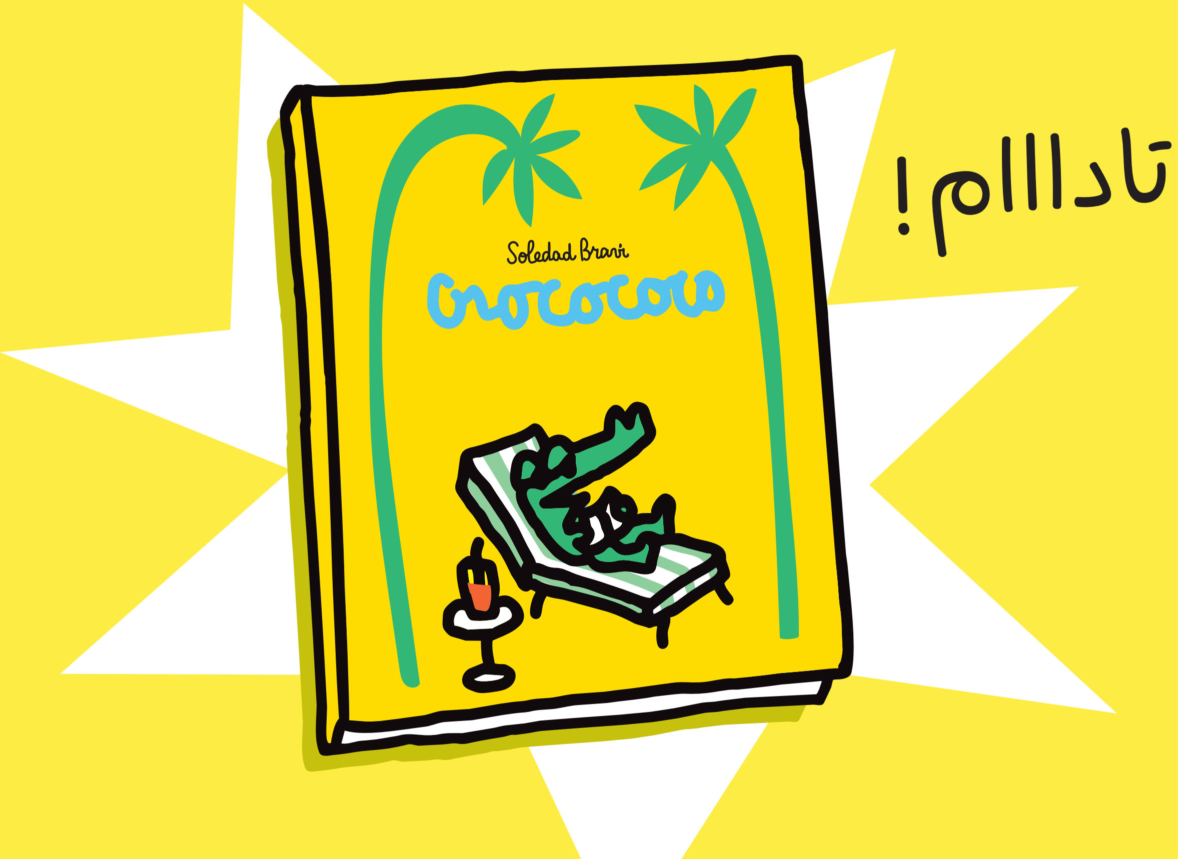


جمع **مصمّمة الصفحات** النصوص والصور على الحاسوب، وهذه العملية تُسمّى تنسيق **الصفحات**.

A A A A A

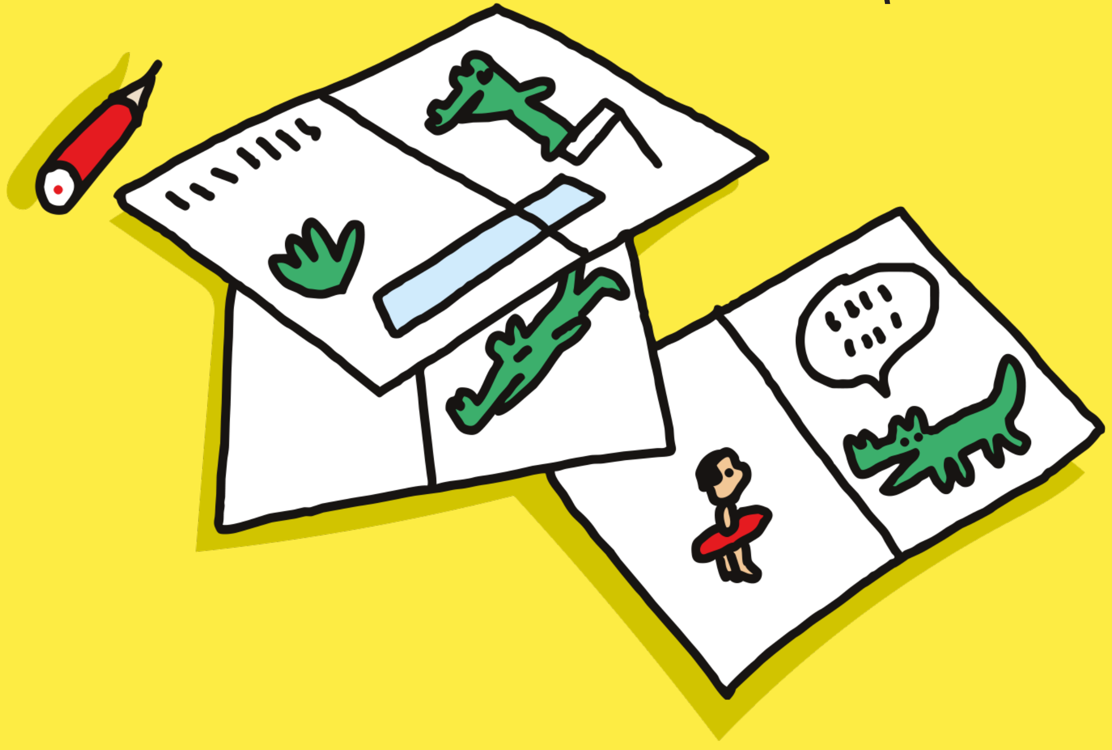
تختار **نوع الخط**، وتجمع جميع الصفحات، وترقّمها وترتّبها. ويُسمّى المخطّط الكامل للكتاب بعد تنسيقه **مخطط الصفحات**.


CROCOCOCO
Crococoro
Crococoro


تادااام!
Soledad Bravi
Crococoro

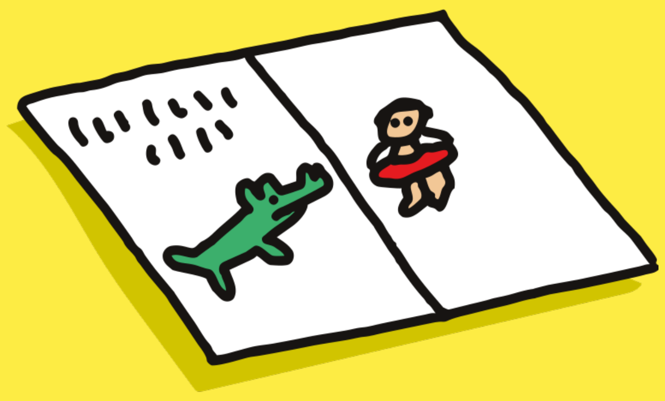
كما تصمّم **الغلاف**، وهو عنصر أساسي لأنه يشجّع القارئ على فتح الكتاب.

ويحتوي الغلاف أيضًا على عدّة معلومات، مثل عنوان الكتاب، واسم الكاتبة، وأحيانًا اسم دار النشر.



عندما يصبح التصميم جاهزًا، يأتي دور **المصحّح اللغوي**.
إذ يعيد قراءة النص لاكتشاف الأخطاء الإملائية والنحوية والتأكد من أن كل شيء متناسق وسليم.

Non, je dessine.



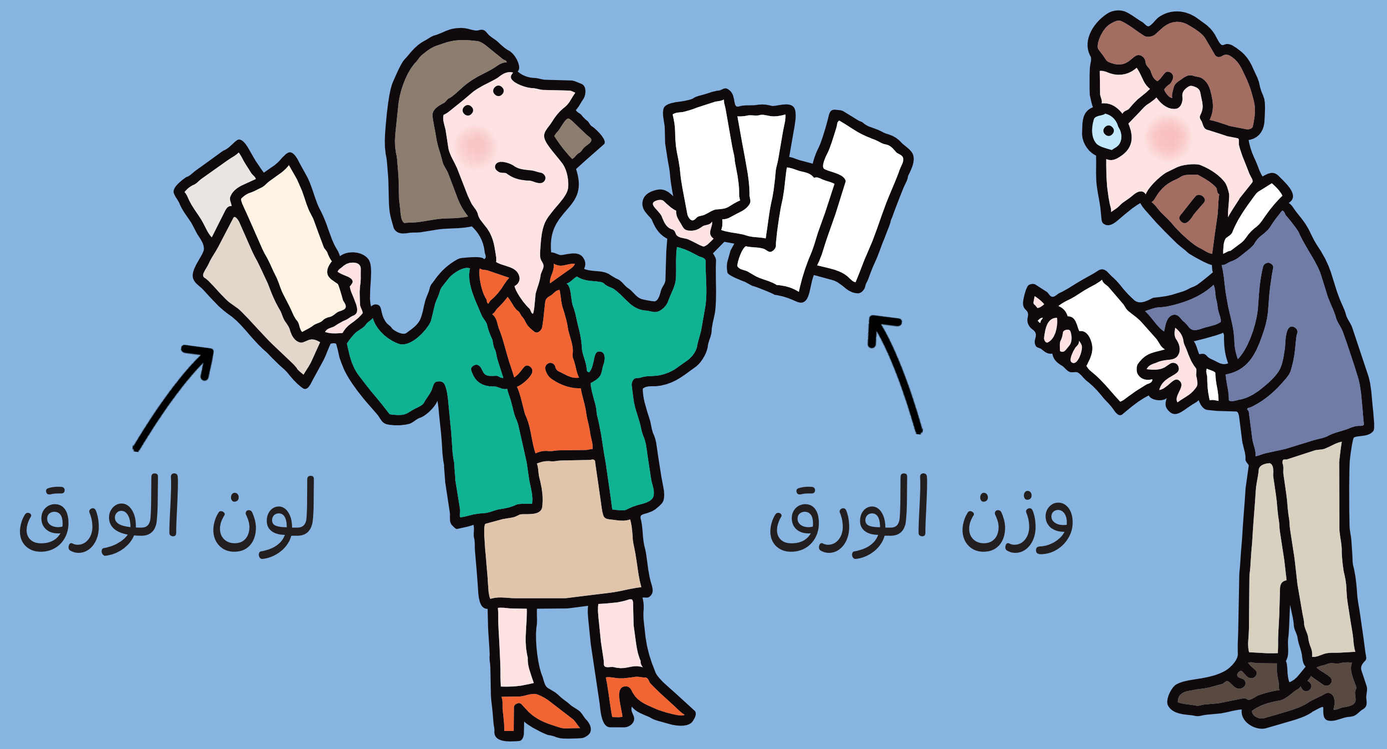
T'as trouvé des fautes ?

أصبح الكتاب الآن منسّق الصفحات ومصحّحًا. وحان الوقت للانتقال إلى مرحلة التصنيع.

الرسوم التوضيحية: سوليداد برافي. هذا المعرض مقدّم مجانًا، ولا يجوز بيعه. جميع الحقوق محفوظة © دار النشر «إيكول دي لوازير» (L'école des loisirs)

4

مسؤولة الإنتاج


وزن الورق
لون الورق

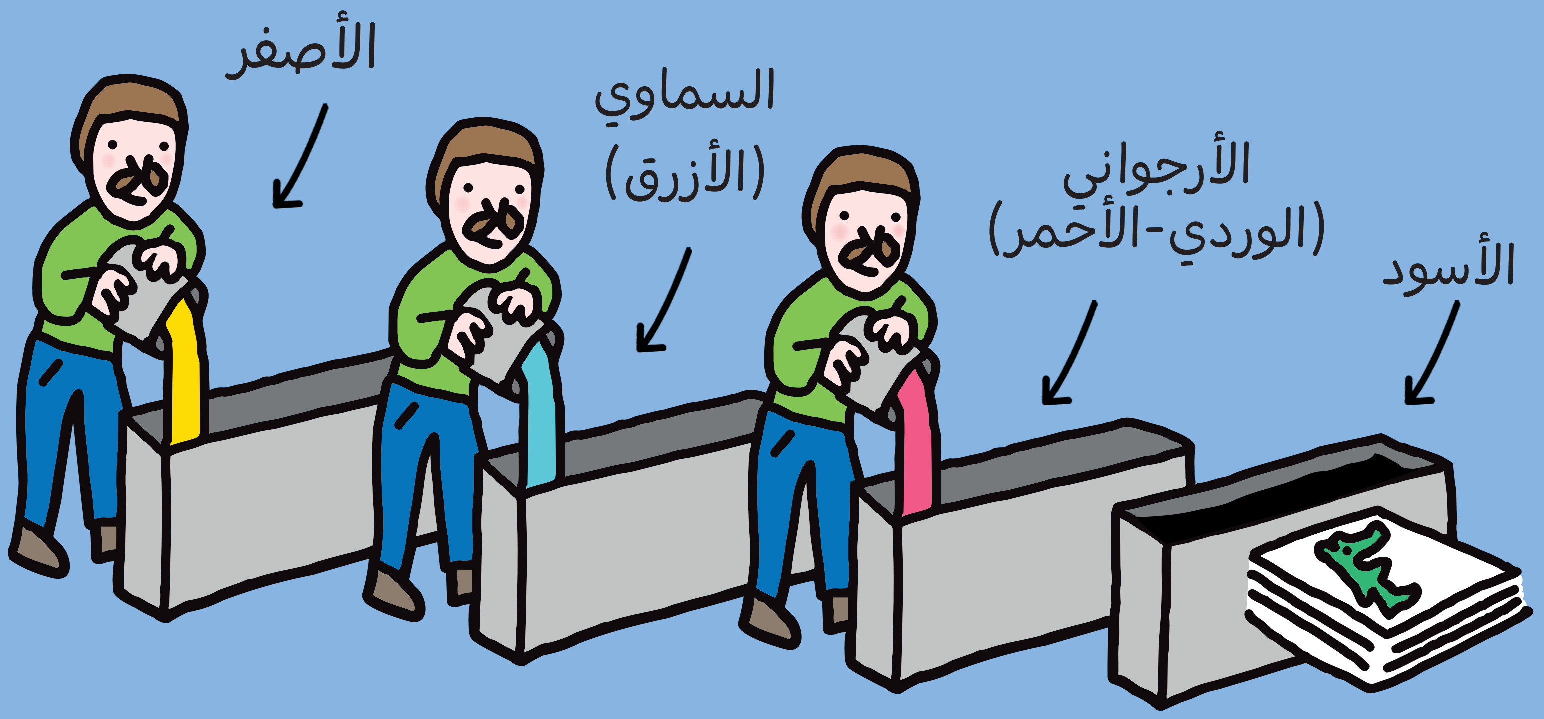
بالتعاون مع الناشر، تحدد **مسؤولة الإنتاج** نوع الورق، وحجم الكتاب، وسعر البيع، وتاريخ صدوره، بالإضافة إلى عدد النسخ التي ستتم طباعتها، وهو ما يُسمّى **بالطبعة**.

الطابع

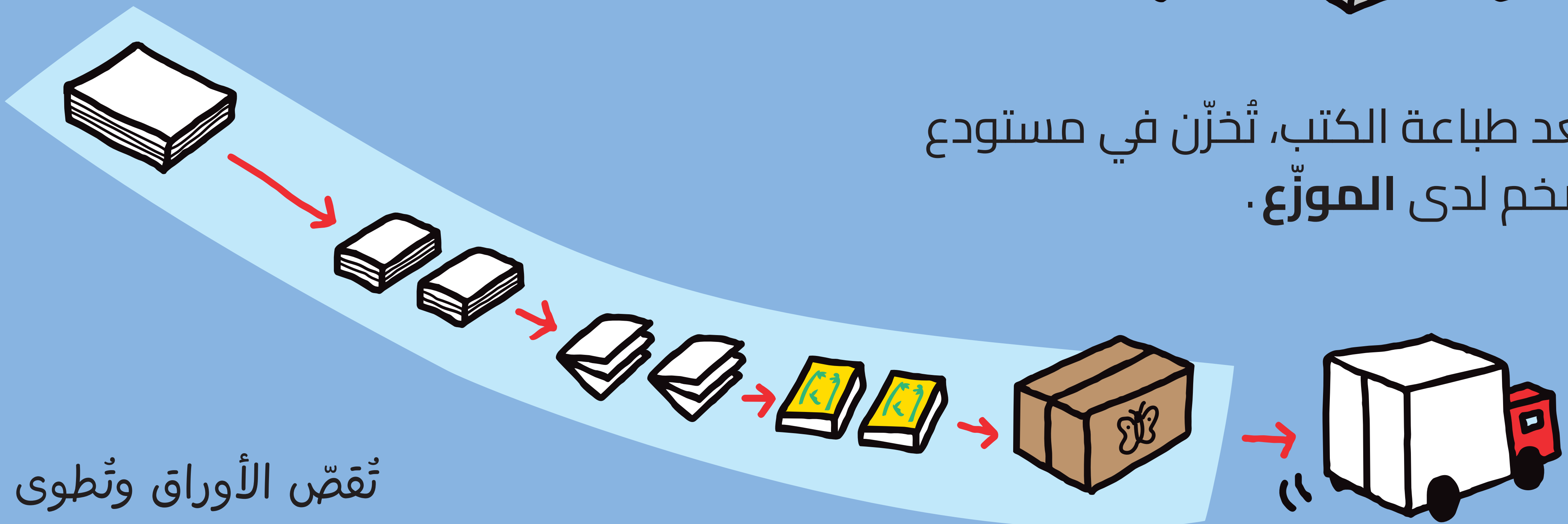
بعد ذلك، يتلقى **الطابع** ملف التصميم وتعليمات مسؤولة الإنتاج.

ويُعدّ **نموذج الطباعة التجريبي** أو BAT.
يقوم الناشر بمراجعته والتوقيع عليه إذا كان كل شيء صحيحًا.

Moi aussi, je veux regarder avec la petite loupe !


الأصفر
السماوي (الأزرق)
الأرجواني (الوردي-الأحمر)
الأسود

بعد توقيع نموذج الطباعة التجريبي، يمكن للطابع أن يبدأ طباعة الكتاب باستخدام آلات تطبع الصفحات على أوراق كبيرة جدًا تُسمّى **أوراق الطباعة النهائية**.



بعد طباعة الكتب، تُخزّن في مستودع ضخم لدى **الموزّع**.

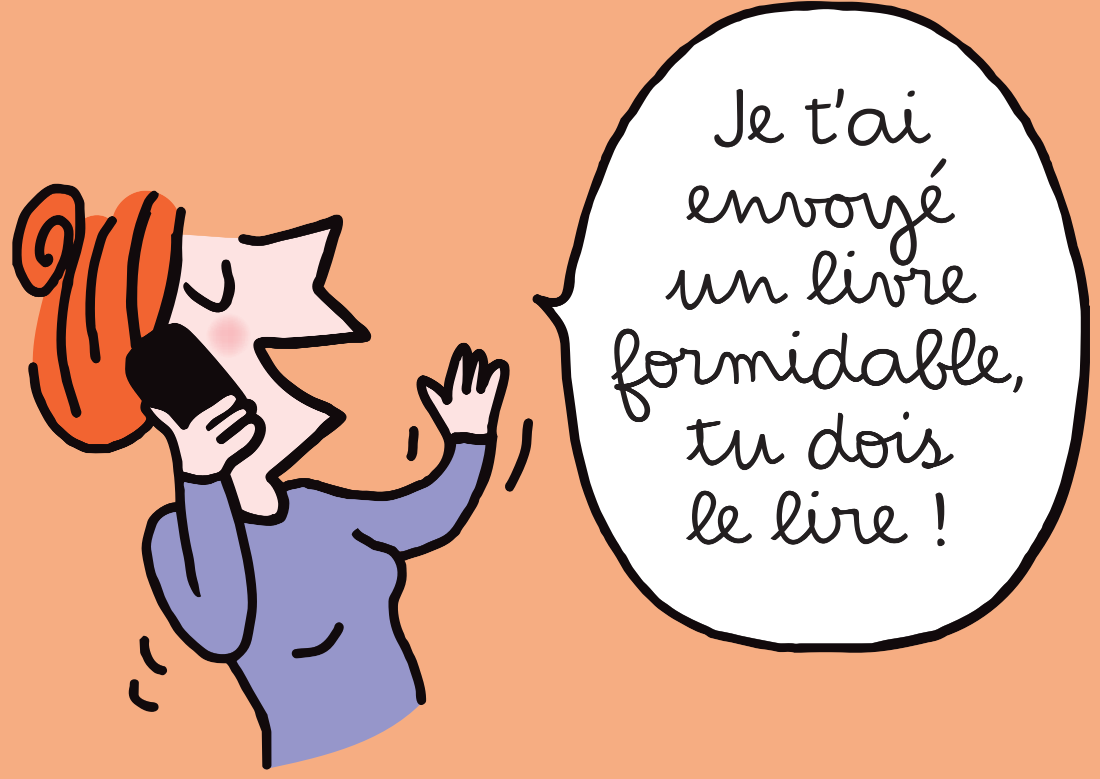
تُقصّ الأوراق وتُطوى وتُجلّد معًا، ثم تُلصق أو تُخاط بالغلاف.

لقد أصبح الكتاب جاهزًا !
والآن يجب تعريف أكبر عدد ممكن من القرّاء به .

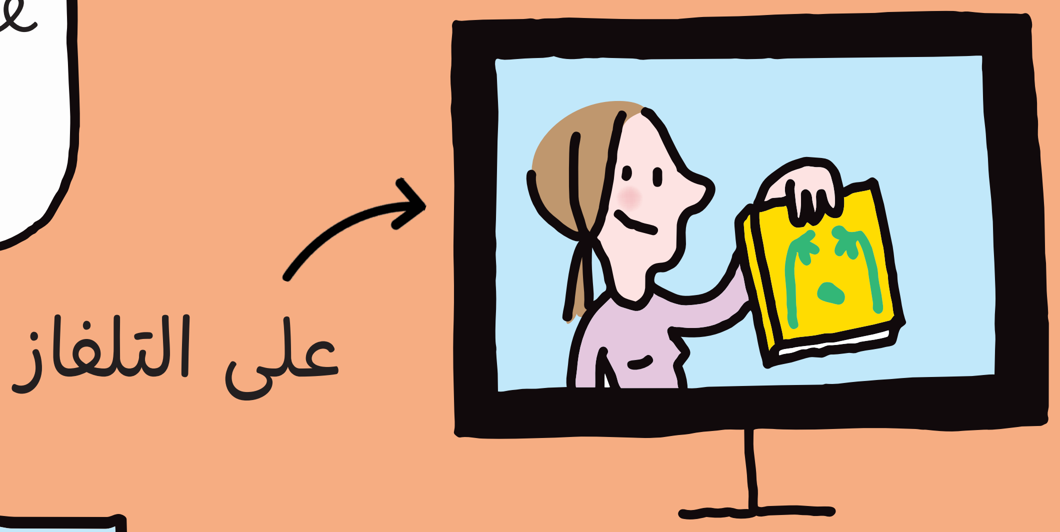
الرسوم التوضيحية: سوليداد برافي. هذا المعرض مقدّم مجانًا، ولا يجوز بيعه، «جميع الحقوق محفوظة © دار النشر «إيكول دي لوازير» (L'école des loisirs)

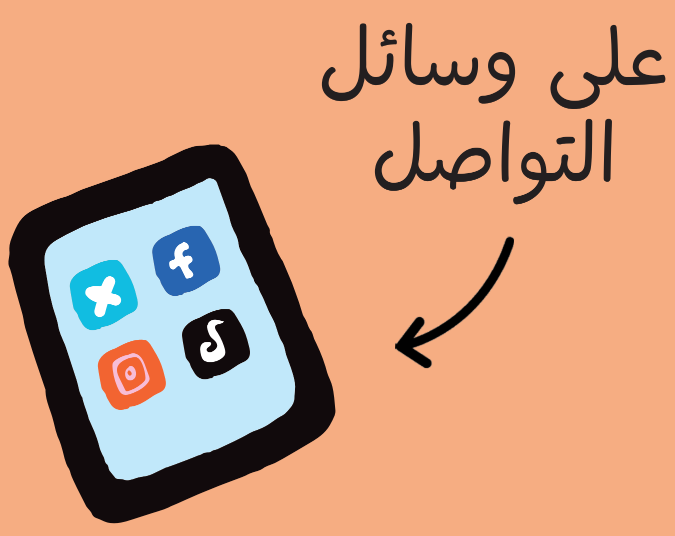
المسؤولة الإعلامية

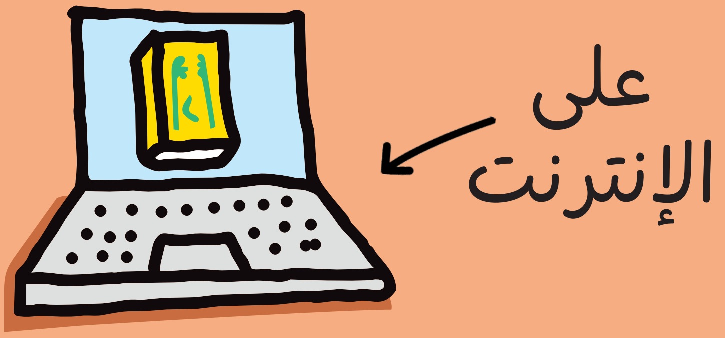
ترسل **المسؤولة الإعلامية** نسخًا من الكتاب إلى الصحفيين لكي يتحدثوا عنه في وسائل الإعلام. ويساعد نشر مقال في صحيفة، أو تقديم فقرة عنه في الإذاعة، أو إجراء مقابلة مع المؤلف في أحد البرامج، على **الترويج** للكتاب.

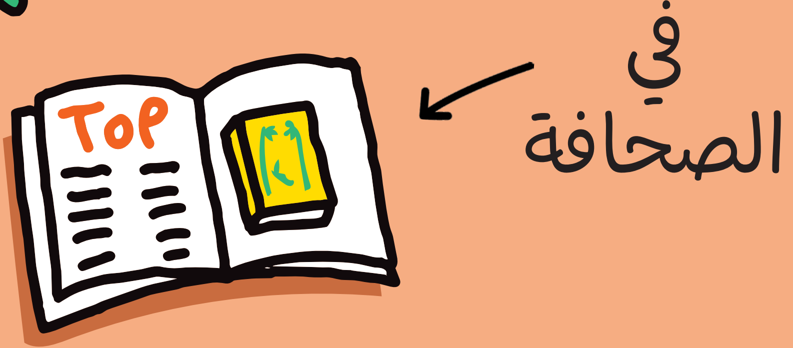

Je t'ai envoyé un livre formidable, tu dois le lire !

Pour que les gens sachent que le livre existe, il faut le voir partout !


على التلفاز


على وسائل التواصل

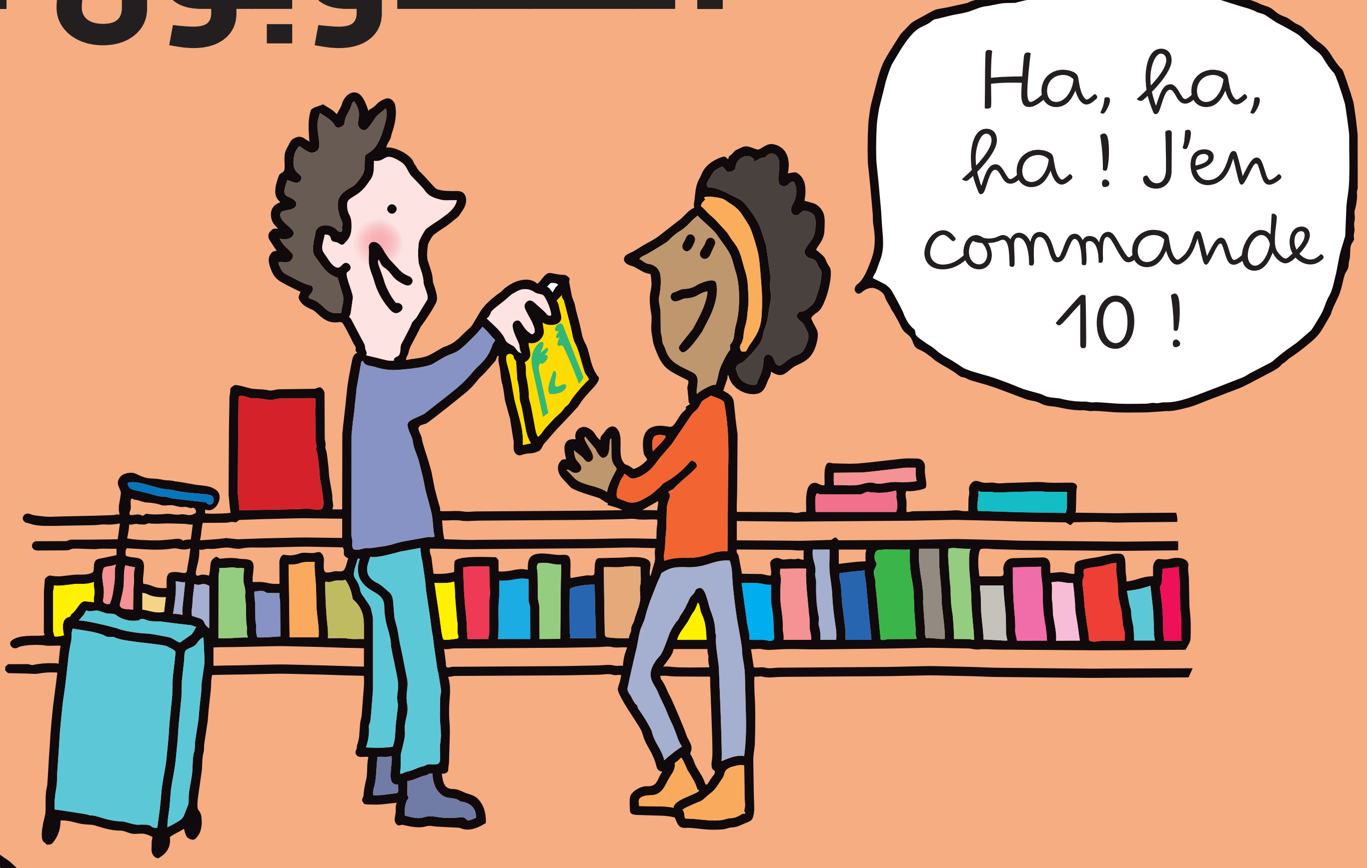

على الإنترنت


في الصحافة
TOP

وبفضل **مسؤول التواصل على وسائل التواصل الاجتماعي**، الذي يبتكر منشورات تجمع بين الكلمات والصور، سيظهر الكتاب أيضًا على شبكات التواصل الاجتماعي.

المندوبون التجاريون

يلتقي المندوبون التجاريون بأصحاب المكتبات في مختلف أنحاء فرنسا ليقدّموا لهم الكتاب قبل صدوره. ويقدّمون ملخّصًا عنه ويعرضون بعض صفحاته. وتُسمّى هذه العملية **التوزيع**.


Ha, ha, ha ! J'en commande 10 !

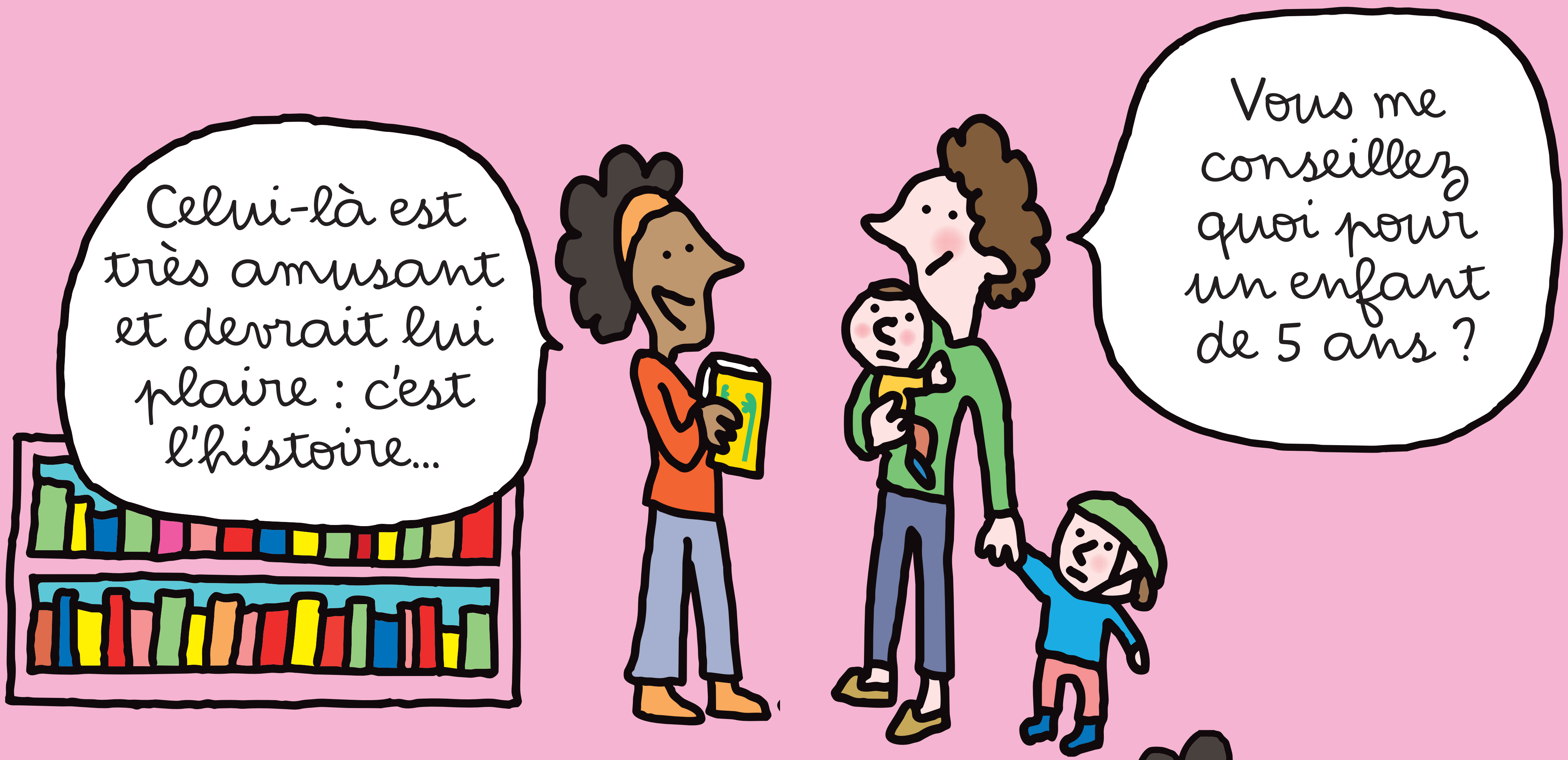
تختار صاحبة المكتبة الكمية التي ترغب في استلامها في متجرها. ثم يتم توصيل طلبها إلى المكتبة بواسطة شاحنة.

Je te prends ce livre, Carlos ?
Oui, j'adore les histoires !

اقترب موعد صدور الكتاب.
سيتمكن الكتاب الآن من الوصول إلى قرّائه.

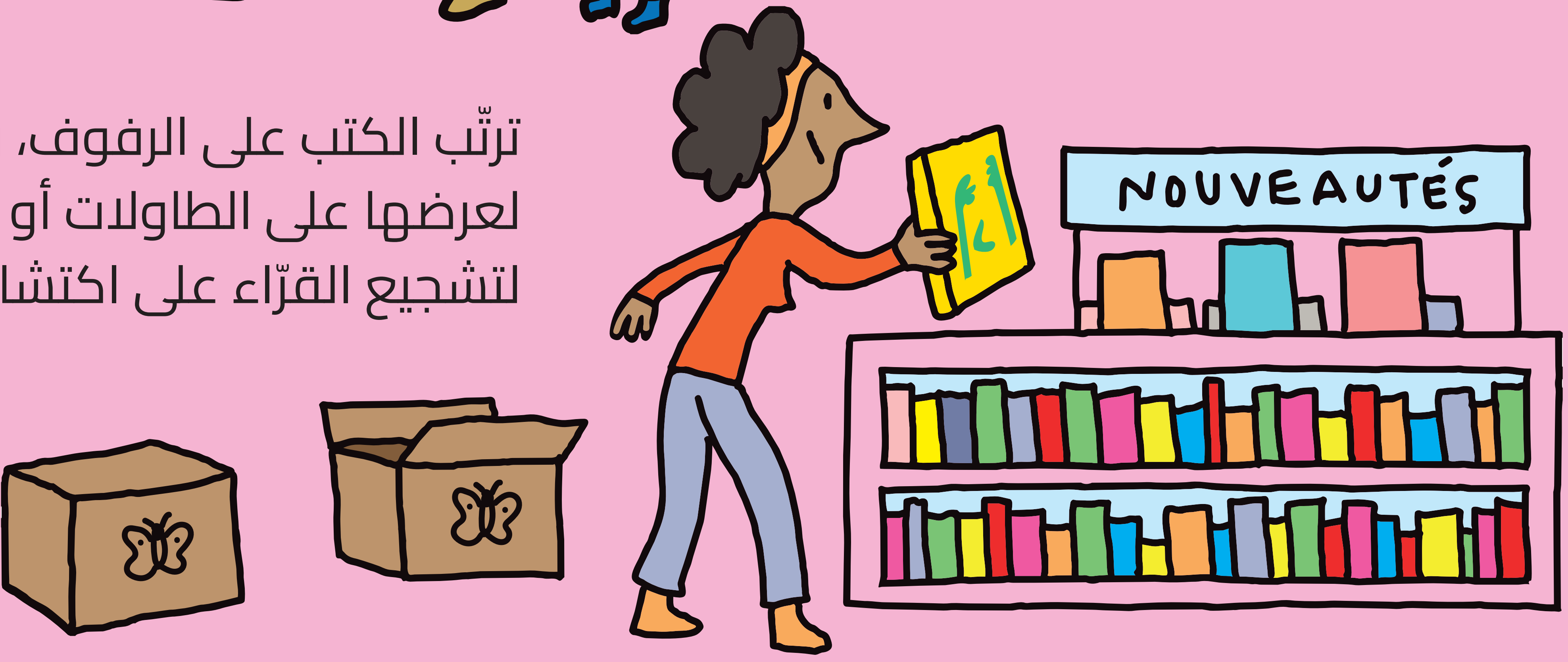
الرسوم التوضيحية: سوليداد برافي. هذا المعرض مقدّم مجانًا، ولا يجوز بيعه. «جميع الحقوق محفوظة» (L'école des loisirs) © دار النشر «إيكول دي لوازير»

صاحبة المكتبة

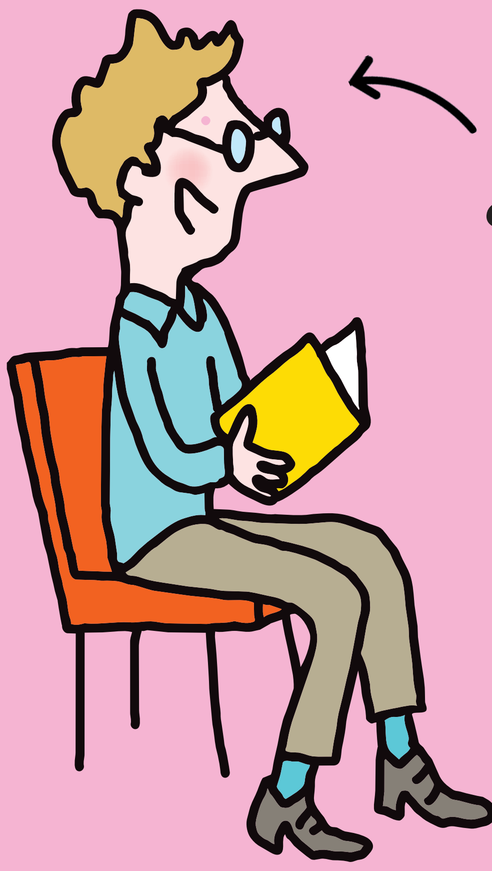

Celui-là est très amusant et devrait lui plaire : c'est l'histoire...
Vous me conseillez quoi pour un enfant de 5 ans ?

تقرأ **صاحبة المكتبة** الكثير من الكتب لكي تتمكن من تقديم النصائح لزبائنها وبيع الكتب المناسبة لهم.

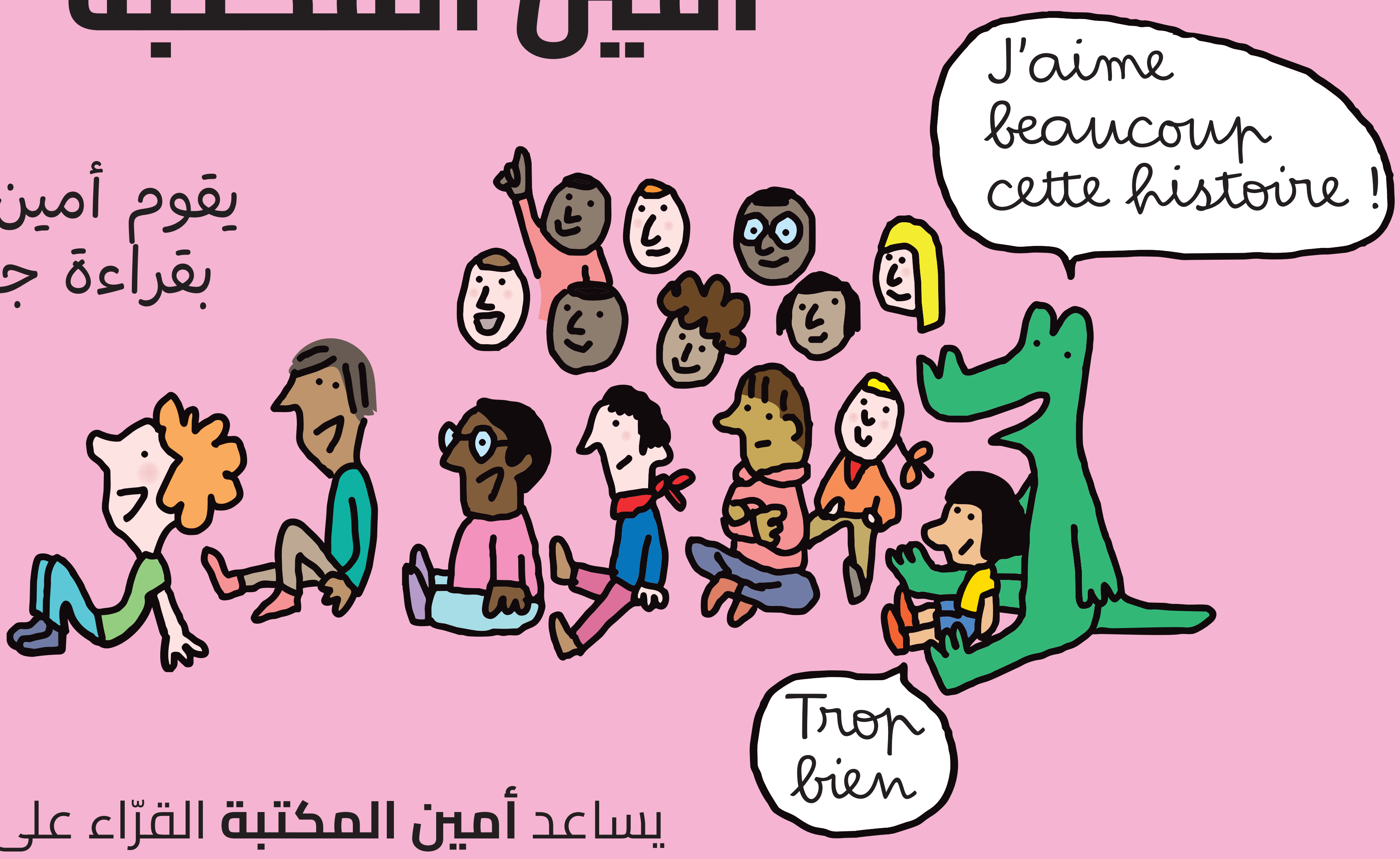
ترتّب الكتب على الرفوف، وتختار بعض الكتب لعرضها على الطاولات أو في واجهة المتجر لتشجيع القرّاء على اكتشافها.


NOUVEAUTÉS

أمين المكتبة



يقوم أمين المكتبة بقراءة جماعية.


J'aime beaucoup cette histoire !
Trop bien

يساعد **أمين المكتبة** القرّاء على العثور على الكتب التي ستعجبهم والتي يمكنهم استعارتها.

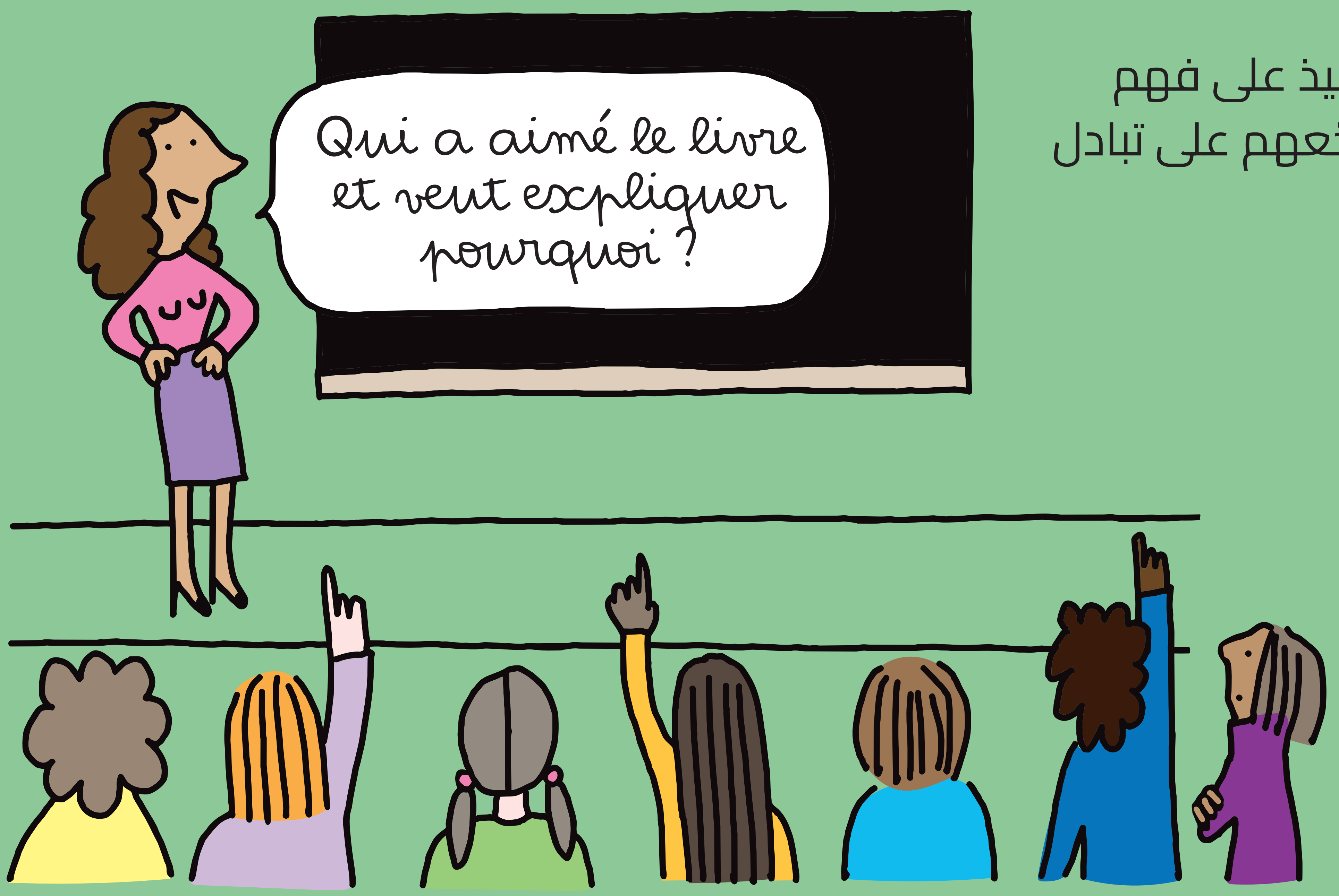
كما ينظّم أنشطة ومعارض وقراءات جهرية وورشات للكتابة وألعابًا مرتبطة بالقراءة. ويستقبل للصفوف المدرسية طوال السنة.

نجد الكتب في المكتبة لبيع الكتب، وفي المكتبة العمومية، وكذلك في المدرسة !

الرسوم التوضيحية: سولداد برافي. هذا المعرض مقدّم مجانًا، ولا يجوز بيعه. جميع الحقوق محفوظة © دار النشر «إيكول دي لوازير» (l'école des loisirs)

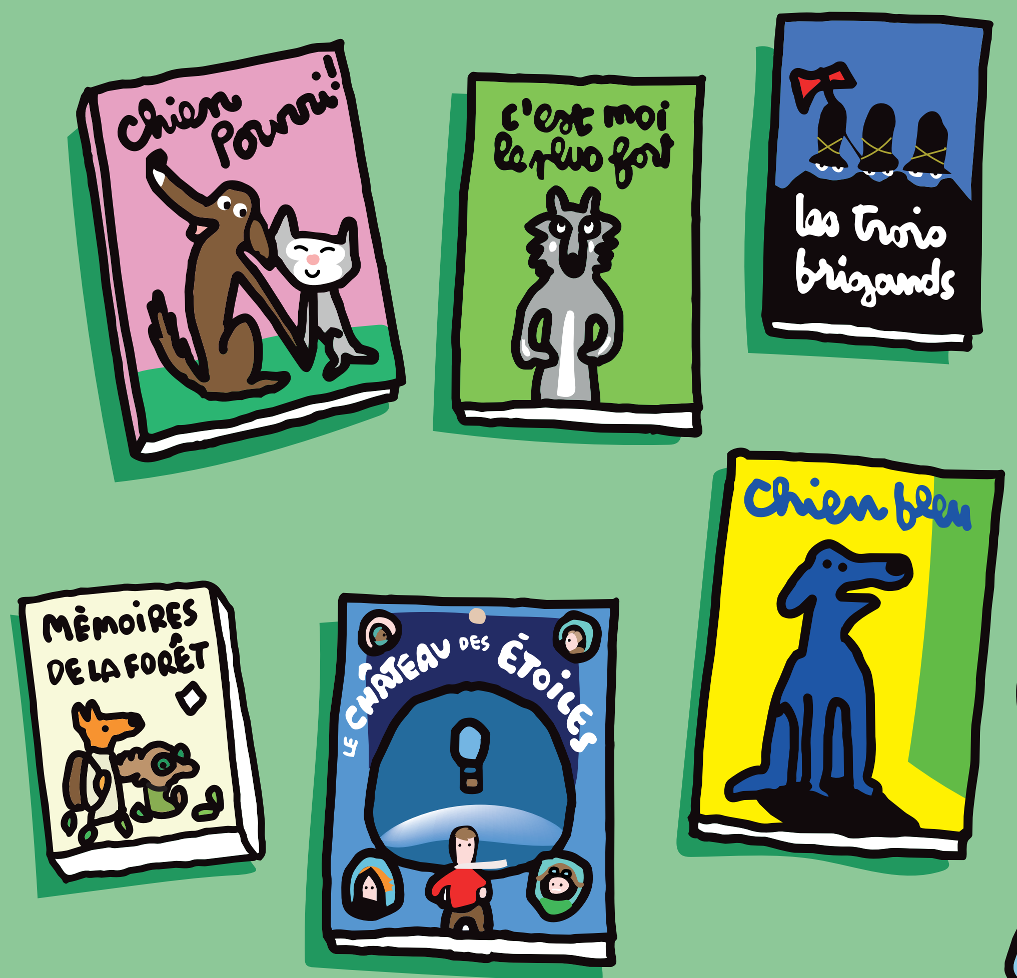
المعلّمة

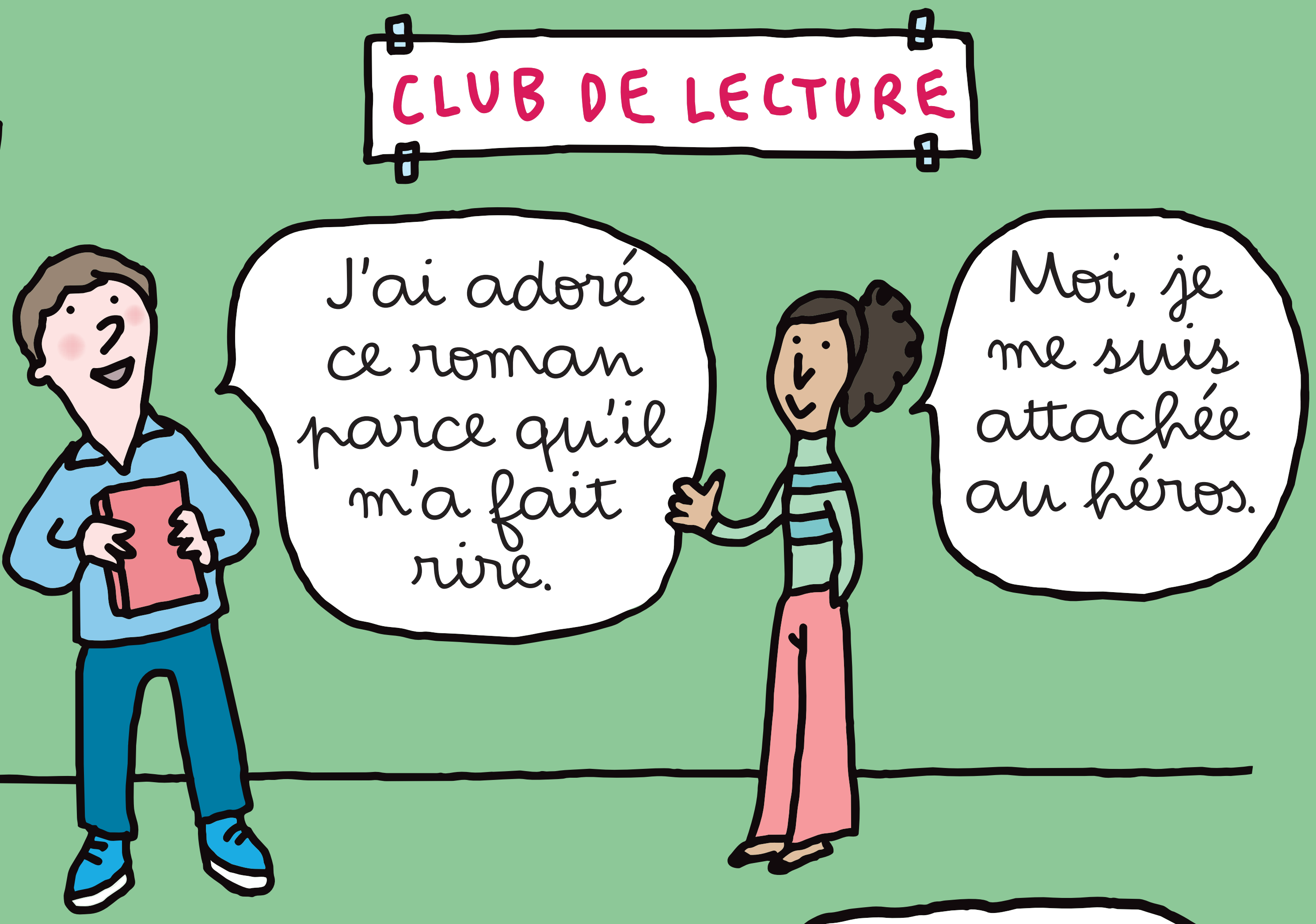
تساعد **المعلّمة** التلاميذ على فهم
معاني النصوص وتشجّعهم على تبادل
الأفكار حول الكتب.


Qui a aimé le livre et veut expliquer pourquoi ?

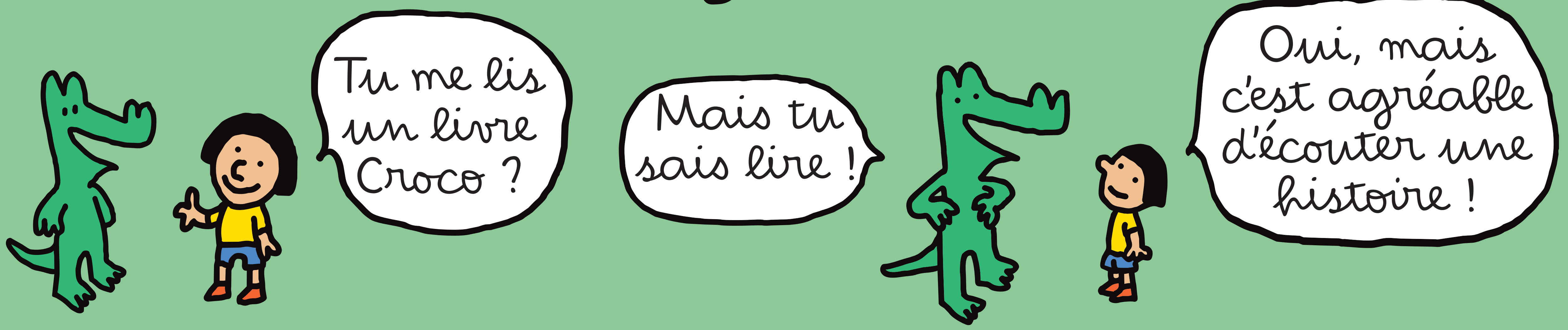
هي ترافقهم في اكتشاف مختلف أنواع الكتب: كتب الصور، والروايات،
والقصص المصوّرة، والكتب الوثائقية ...

كما تنظّم المعلّمة أنشطة مرتبطة بالكتب،
مثل مسابقات القراءة، والألعاب، وورشات
الفلسفة، والمناظرات ...


Chien Pourri !
c'est moi le plus fort
les trois brigands
Chien bleu
MÉMOIRES DE LA FORÊT
LE CHÂTEAU DES ÉTOILES


CLUB DE LECTURE
J'ai adoré ce roman parce qu'il m'a fait rire.
Moi, je me suis attachée au héros.

يساهم هذا التنوع في تنمية
الفضول وتعزيز الرغبة في القراءة.


Tu me lis un livre Croco ?
Mais tu sais lire !
Oui, mais c'est agréable d'écouter une histoire !

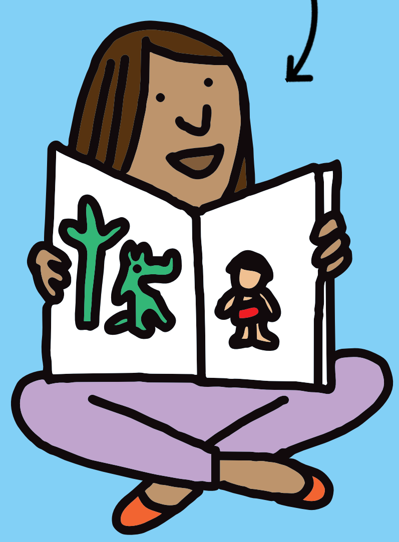
اليوم، توجد طرق عديدة للقراءة وتنمية الخيال.

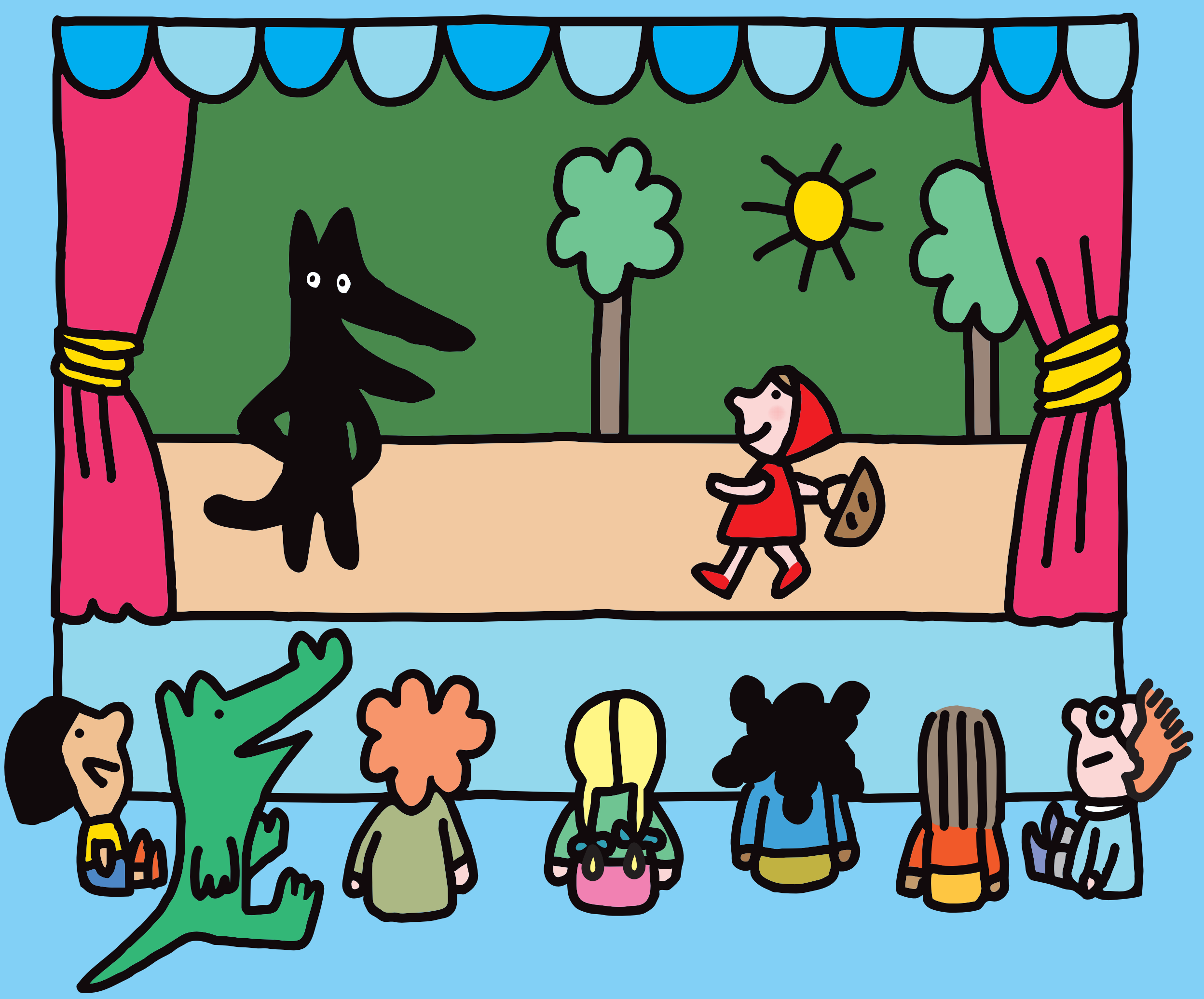
الرسوم التوضيحية: سوليداد برّافي. هذا المعرض مقدّم مجانًا، ولا يجوز بيعه. جميع الحقوق محفوظة © دار النشر «إيكول دي لوازير» (L'école des loisirs)

القراءة بأشكالها المختلفة

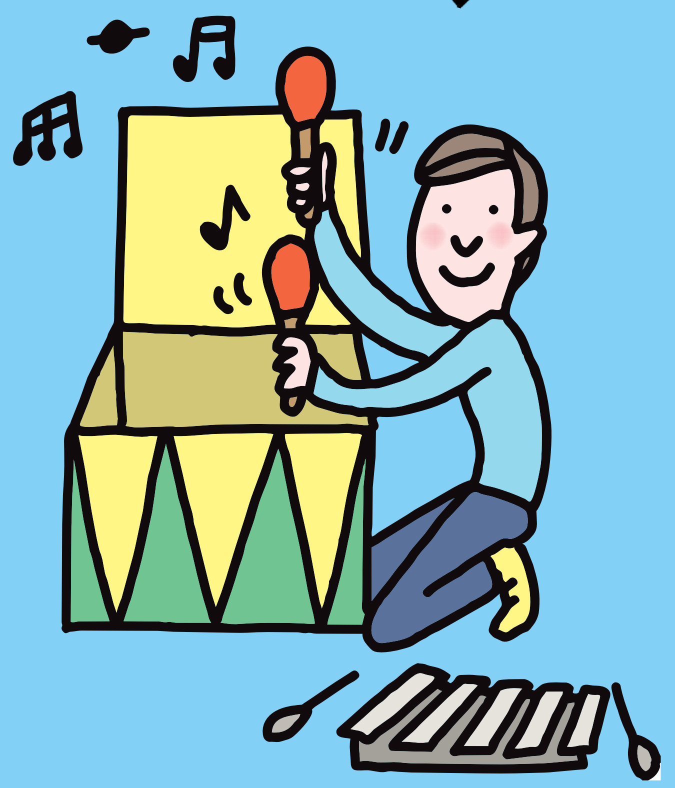
لا تعيش **القصص** في صفحات الكتب فقط، بل يمكن قراءتها والاستماع إليها ومشاهدتها وتمثيلها.

السرد



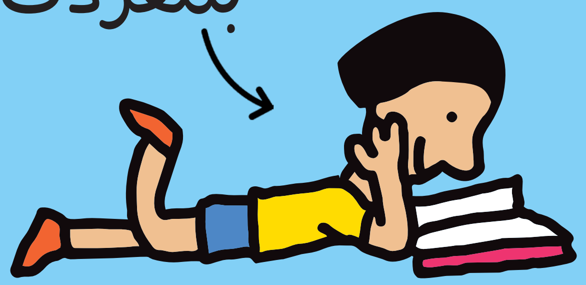


المرافقة بالموسيقى



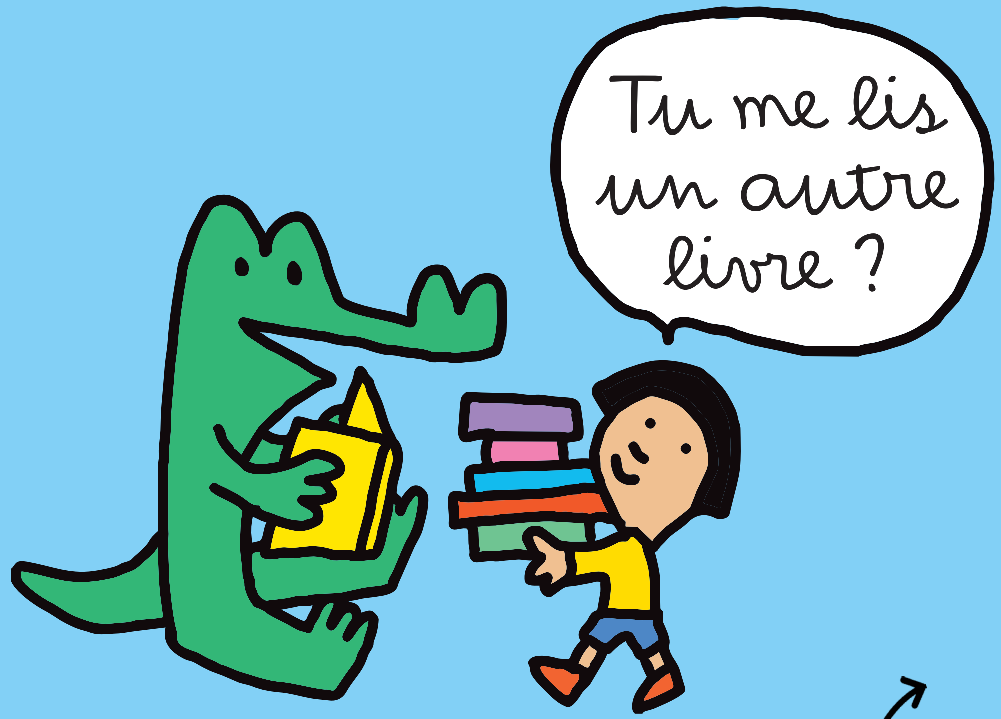
المشاهدة

القراءة بمفردك



الاستماع

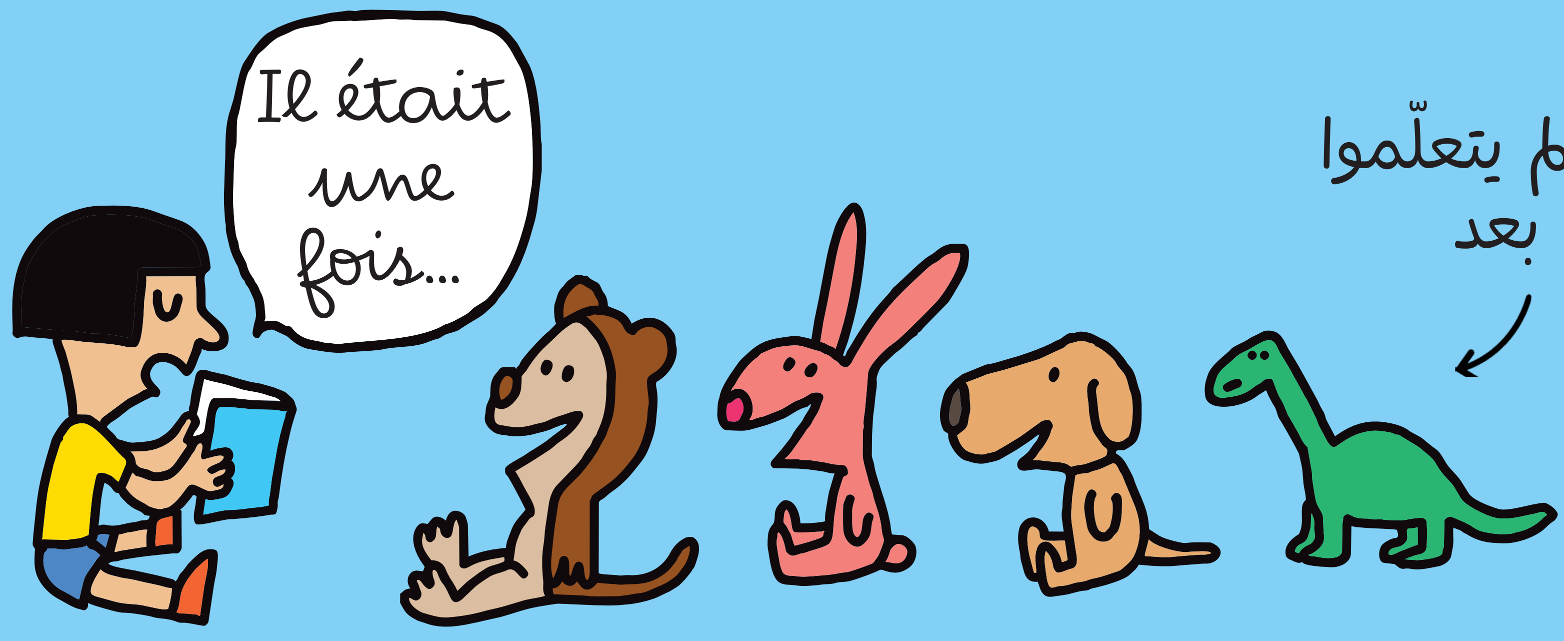
سواء وجدته في مكتبة بيع الكتب، أو في المكتبة، أو في المدرسة، فقد وصل الكتاب أخيرًا إلى يديك! سيجعلك تضحك، تحلم أو تفكّر.


Tu me lis un autre livre ?

القراءة معًا

بفضلك أنت، أيها القارئ أو أيتها القارئة، سيواصل هذا الكتاب رحلته!

القراءة بصوت عالٍ


Il était une fois...

القراءة لمن لم يتعلّموا القراءة بعد

القراءة هي الدخول إلى عوالم القصص، وتخيّل عوالم أخرى، وفهم العالم من حولنا بشكل أفضل.

الرسوم التوضيحية: سوليداد برافي، هذا المعرض مقدّم مجانًا، ولا يجوز بيعه، «جميع الحقوق محفوظة © دار النشر «إيكول دي لوازير» (L'école des loisirs)